

FM 5970

FM/163520



MADRID
MAYO
1959

FIESTAS DE SAN ISIDRO
FESTAS DE SANTO IZIDRO
FÊTES DE LA SAINT ISIDORE
SAN ISIDRO FESTIVAL
SANKT ISIDRO FESTE
FESTE DI SANT'ISIDORO

MADRID
MAYO
1959

Ayuntamiento de Madrid

FM/1635
FM 5970 20



Depósito legal: M. 1.381 - 1959



Ayuntamiento de Madrid



A

cal
ron
fie.
la
con
vil
po.
la

rec
de
el
gr
M
su

ab
ta
la
de
le
cu
ca
ve



AL convite de mayo, hecho luz y flor, hace su saludo cortesano Madrid, porque en el ancho calendario festero de la Villa, que de verbena en romería, va desde San Antón a San Eugenio, las fiestas son las del Señor San Isidro. Fina gracia la de esta ciudad millonaria, que sigue la antañona conseja y rinde patronato a Isidro de Madrid, el villano labrador —mancera y azada— de sus tiempos viejos de moruno poblachón recién abierto por la Reconquista al abrazo de la Cruz.

Madrid, síntesis y resumen de esta España, merece y recibe la visita del Mundo. Y las fiestas de mayo, con sabor de paganidades bendecidas por el Corpus, son la gran estación —luz, color y alegría— para ver Madrid. Para perderse por este Madrid de entresijos varios como un mosaico de su historia hecha siglos.

Porque Madrid ofrece, junto a las calles anchas, abiertas a la vidriera continua del escaparate-ten-tación, cruzadas por el río de gentes y vehículos, la gracia escondida de los viejos barrios callados, de las callecitas breves y retorcidas, evocadoras de leyendas. Al lado de los gigantones de cemento cuadrículados de ventanas de trabajo, la serenidad con parque de los viejos palacios infanzones, de verjas y balconadas de hierro, como las lanzas agu-



das de los guerreros. Cerca del teatro o del cine, con relumbrones de mármoles y cristales, la callada tranquilidad de las viejas iglesias, con los troncos retorcidos en retablos y santos, con los cuadros que bien pudieran colgarse en Museos.

Las viejas iglesias de Madrid, que tantas veces el turista admira. Consonante imperial de las Descalzas Reales, con mármoles pintados por Becerra y alabastro, donado por Leoni. Cortesana voz del Tercer Felipe, tras el compás de la Encarnación, entre lienzos de Carducho y ángeles de Mena. Silencio de San Plácido, bajo atrevida cúpula, estuche de la juvenil pintura de Claudio Coello, guarda de imagería de Pereira, relicario del Cristo, de Gregorio Fernández. Teatralidad de San Antonio de los Alemanes, con su vieja hospedería, olvidada y viva, con el torrente de color de sus frescos. Serenidad antigua del gran retablo—tan bello y tan rico como el mejor—de la breve capilla del Obispo, que fundara aquel Vargas que sirvió a los Reyes Católicos.

Madrid ya no puede descubrir sus Museos. La gloria del Prado, con la tricología Greco-Velázquez y Goya; la riqueza varia del Lázaro Galdiano; la gracia amable—teatral y ampulosa como la época—del Romántico; la profundidad especializada de las colecciones del de Valencia de Don Juan o el Cerralbo; la majeza en los frescos goyescos de San Antonio; la evocación sucinta y emocionada de la Casa de Lope; la piedra hecha Historia del Arqueológico; la historia viva del Naval o del Ejército; Madrid mismo—cuerpo y alma—en el Municipal.

Pero si todo esto es el Madrid de siempre, el Madrid de mayo os lo ofrece a otra luz. A la de un sol nuevo, que ya se curó de las nubes de invierno y ahora arranca flores a los botones de la Rosaleda y gracia a los perfiles de la vegetal arquitectura del Retiro—aquel que comenzara en Palacio alegre del Rey Poeta—y llena calles y balcones—¿sabéis que por los balcones madrileños se asoma el encanto brujo de Madrid, entre persianas verdes y tiestos de hortensias o geranios?—esperando la hora de los toros. Corridas madrileñas de mayo, consagración de diestros y piedra de toque de los genios de la tauromaquia, estatuas de bronce sobre pedestal de arrobas de carne fiera.

O quizá la alegría sana del deporte, que parece concentrar en este mayo madrileño sus mejores ocasiones de noble lucha en campos y pistas.

Y mientras acá se eleva —fugitiva y breve— la luminosa palmera de los juegos artificiales y allá se ofrece impar la ocasión de la Feria del Campo, juntando la coreografía y los bailes, los productos y la arquitectura, la canción y la gastronomía de toda España, Madrid entero, en la alegría de las fiestas mayeras con sabor de renacimiento de la vida, se os ofrece abierto y cordial.

Toda la organización de una capital —embajadas y trenes, hoteles y espectáculos, agencias y fiestas— y con el perfil siempre nuevo, inédito tantas veces para el madrileño, esperando sin prisa vuestro descubrimiento.

Pero recordad que Madrid no acaba en Madrid. A vuestro alcance de rápido viaje de unas horas, Toledo, meridiano del Imperio de Carlos; Avila, con el escenario mismo de Teresa Fundadora; Segovia, entre romana y castellana; Aranjuez, hecho jardín por el beso del Tajo; La Granja, miniatura de Versalles, con fuentes dieciochescas; Cuenca, colgada en el misterio, encantada como su Ciudad de Piedra.

¿Hay más? Sí; siempre hay más. Está Madrid, ese misterio que nunca se llega a descifrar del todo, que canta y encanta, trae y atrae a las gentes, que lucido y lúcido las prende en la gracia revolera de su gracia, nacida al socaire de sus esquinas rotas y al borde de los pilones de piedra de sus fuentes cantarinas.

Aquí están —saludo y llamada— las fiestas madrileñas de mayo. Llegad a él desde cualquier lugar del mundo y dejaros perder en las revueltas de sus calles buscando el secreto que debe buscar el que a la Villa llega, ese madrileño secreto que todos encuentran, sin darse cuenta, y que es, yo os lo diré bajito, la simpatía. Pero cuidado que, como en el redondel de la lidia torera, Madrid también sabe prender por la faja. Millares de gentes de todas latitudes se dejaron coger a la revuelta de sus paseatas, y aquí quedaron para siempre ceñidas del embrujo de esta vieja ciudad, que tiene la elegancia de decirse Villa, sin saber ni querer encontrar la salida de Madrid.

Pero es tan bello el embrujo madrileño, que, por quereros bien, yo os lo deseo.—JOSÉ DEL CORRAL, del Instituto de Estudios Madrileños.

COMISIÓN DE DEPORTES Y FESTEJOS
DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE MADRID



AO convite de Maio, feito de luz e flor, faz Madrid o seu cumprimento de Corte, porque no amplo calendario festivo da Villa, que de «ver-bena» em romaria vai desde Santo Antão atè São Eugenio, as festas deste mes são as do Senhor São Izidro. Fina graça a desta cidade milenaria que segue a velha historia e acata o patrocínio de São Izidro, o saloio lavrador—manceira e enxada—dos seus velhos tempos de villorrio mourisco, recentemente aberto pela Reconquista ao abraço da Cruz.

Madrid, sintese e resume desta Espanha, merece e recebe a visita do mundo. E as festas de Maio, com um sabor de paganidades bemditas pelo Corpus Christi, são a estação óptima—luz, cor e alegria—para ver Madrid, para se perderem as pessoas por este Madrid de encruzilhadas varias, como um mozaico da sua historia feita séculos.

Porque Madrid oferece, ao par das largas ruas abertas à ininterrompida janela das montras-tentação e atravessadas pelo rio de pessoas e veículos, a graça escondida dos velhos bairros silenciosos, das ruazinhas breves e retorcidas, evocadoras de lendas. Ao pè dos gigantões de cimento, cuadriculados de janelas de trabalho, a serenidade com parque dos velhos palacios infanções com as grades e varandas de ferro, como as lanças agudas dos guerreiros. Vezinha do teatro o do cinema resplandescente de mármore e vidros, a silente tranquillidade das



velhas igrejas com os retablos e os santos talhados em troncos retorcidos e ricos de quadros que bem puderam estar nos museus.

As velhas igrejas de Madrid que o turista tantas vezes admira! Consonante Imperial das Descalzas Reales, com mármore pintado por Becerra e alabastro oferecido por Leoni. Voz cortesã do Terceiro Felipe detrás do compás da Encarnação, entre telas do Carducho e anjos do Mena. Silêncio de São Plácido, cuberta por uma atrevida cúpula, estojo da pintura juvenil do Claudio Coello, guardadora da imaginaria do Pereira, relicario do Cristo do Gregorio Fernández. Teatralidade de Santo Antonio dos Alemães, com a sua antiga hospedaria, esquecida e viva, com o torrente de côr dos seus frescos. Serenidade remota do grande retablo —rico e bello como o melhor dos melhores— da reduzida capella do Bispo, fundada por aquelle Vargas que servira aos Reis Católicos.

Madrid já não pode descobrir os seus Museus. A gloria do Museu do Prado, com a tricologia Greco-Velázquez-Goya; a variada riqueza do Museu Lázaro Galdiano; a graça amável —teatral e ampulosa como a época que elle evoca— do Museu Romántico; a especializada profundidade das collecções do Museu de Valencia de Don Juan o do Museu Cerralbo; a «majeza» nos frescos goyescos da antiga Ermida de Santo Antonio; a evocação sucinta e emocionada da Casa de Lope; o Museu Arqueológico, todo elle pedra convertida em historia; a historia viva dos Museus Naval e do Exército e o mesmo Madrid —corpo e alma— no Museu Municipal.

Mas, se tudo isto é o Madrid de sempre, o Madrid de Maio apresentavo-lo com outra luz. Com a luz dum sol novo, que já se curou das nuvens do inverno e agora arranca flores aos botões da Rosaleda e graça aos perfis da arquitetura vegetal do Retiro —aquelle que teve a sua origem no alegre Palacio do Rei Poeta— e enche ruas e varandas —sabeis que o encanto feiticeiro de Madrid sai pelas varandas madrilenas, entre persianas verdes e vasos de hortenses e geráneos?— à espera da hora dos touros. Corridas madrilenas de Maio, consagração de «diestros» e pedra de toque dos genios da tauromaquia, estatuas de bronze sobre um pedestal de arrobos de carne fera.

O, tal vez, a algria sã do desporto, que parece concentrar neste Maio madrilenos as suas melhores ocasiões de lutta nobre em campos e pistas.

E, em tanto que aquí se eleva —fugitiva e breve— a lu-

minosa palmeira dos fogos artificiais e lá mais longe se apresenta ímpar a ocasião da Feira do Campo, que junta a coreografia e os bailados, os produtos e a arquitetura, a canção e a gastronomia de toda a Espanha, Madrid inteiro, na alegria das festas de Maio, com um sabor a resurgir da vida, oferece-se aberto e cordial.

Toda a organização duma Capital—embaixadas e comboios, hotéis e espectáculos, agências e festas—e com perfil sempre novo, inédito tantas vezes para o mesmo madrileno, espera sem pressas ser descoberto por vós.

Mas, pensai que Madrid não acaba em Madrid. Tendes ao vosso alcance com viagens de poucas horas, Toledo, meridiano do Imperio de Carlos; Avila, com o proprio scenario da Teresa Fundadora; Segovia, entre romana e castelhana; Aranjuez, jardim fecundado pelo beijo do Tejo; La Granja, miniatura de Versailles, com fontes século XIII; Cuenca, pendurada no misterio, encantada como a sua Cidade de Pedra.

Ha mais? Sim; sempre ha mais. Está Madrid, esse misterio que nunca chegamos a descifrar completamente, que canta e encanta, que traz e attrai multidões; que, luzido e lícido prende estas multidões na graça envolvente da sua graça, nascida ao socaire das suas esquinas quebradas e à beira dos pilões de pedra dos seus chafarizes melodiosos.

Aquí estão —cumprimento e chamada— as festas madrilenas de Maio. Vinde aquí desde qualquer ponto do mundo e deixaivos extraviar nas voltas e revoltas das suas ruas, à procura do segredo que deve buscar quem a esta Villa chegar, esse segredo madrileno que todos descobrem sem dar por isso, e que è (muito baixinho vol-o direi) a simpatia. Mas... cuidadinho, porque, assim como no «redondel» da lidia toreira, Madrid tambem sabe prender pela faxa. Milhares de pessoas de todas as latitudes deixaramse prender à volta das suas passeatas e aquí ficaram para sempre, cingidas pelo feitiço desta velha cidade, que tem a elegancia de se denominar Villa. Nem sabem nem querem, estes enfeitçados, encontrar a saída de Madrid.

Mas è tão bello o feitiço madrileno que, porque vos quero bem, para vós o desejo.—JOSÉ DEL CORRAL, del Instituto de Estudios Madrileños.

COMISSÃO DE DESPORTOS E FESTEJOS DO EXCELENTÍSSIMO
AYUNTAMIENTO DE MADRID

e se
anta
a, a
riro,
r da

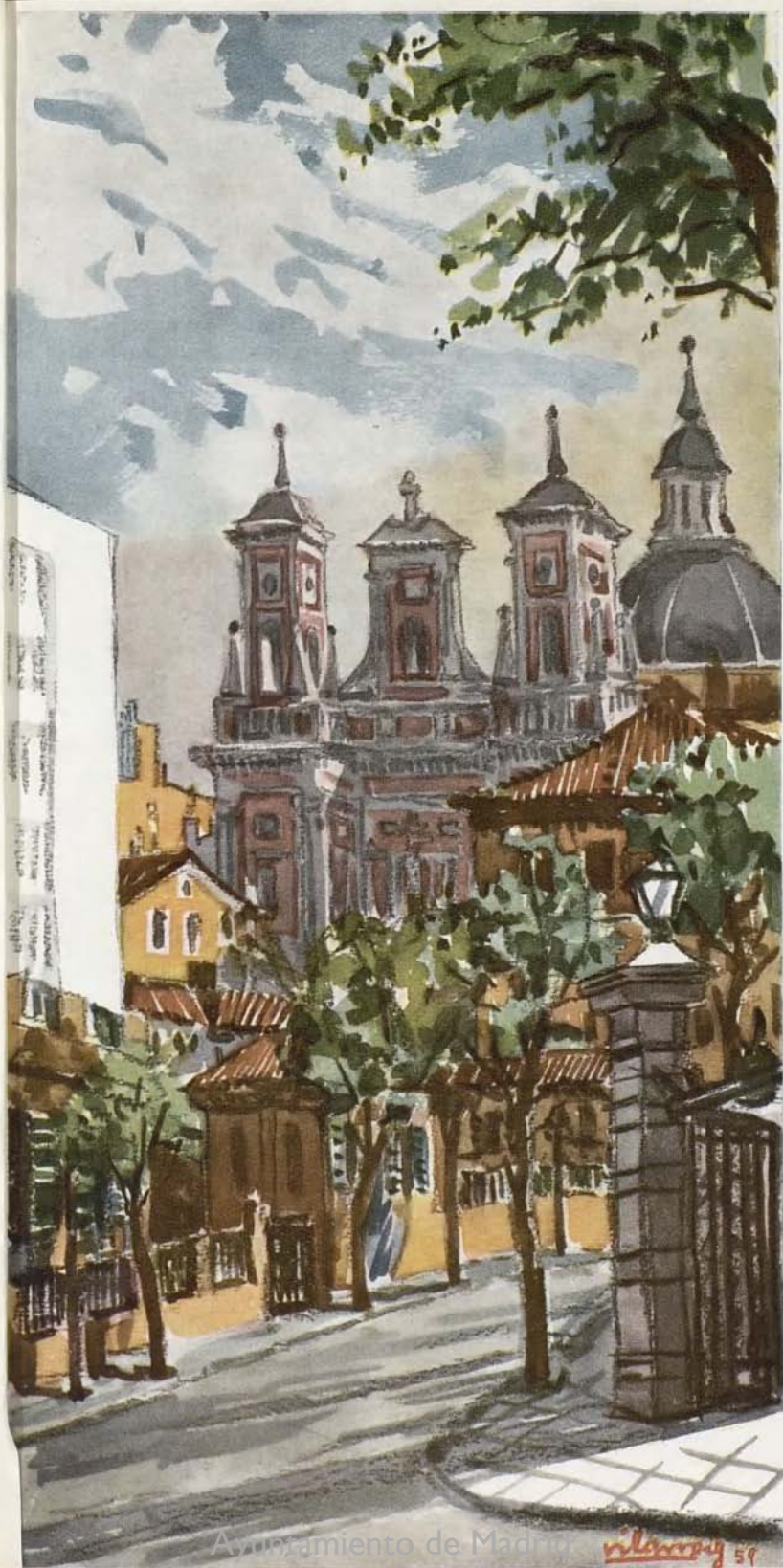
om-
erfil
eno,

ades
me-
ario
ana;
nja,
nica,
r de

uis-
que
zido
sua
e à
sos.
dri-
ndo
s, à
villa
sem
atía.
da
Mi-
der
cin-
ncia
en-

uero
tuto

STMO



Ayuntamiento de Madrid

59



*A l'in
e.
tisan, p
la Ville
San A
celles d
cité mi
tume e
Madrid
de ses
ment o
Croix.*

*Mad
mérite
de Ma
béné p
mière,
se per
comme
faite d*

*Parc
rues, o
tentati
les, la
ruelles
des. A
les fené
palais
forgé c*



A l'invitation de Mai, transformé en lumière et en fleurs, Madrid vous adresse son salut courtoisan, parce que dans l'ample calendrier des fêtes de la Ville, que de kermesse en pèlerinage, va depuis San Anton jusqu'à San Eugenio, ces fêtes sont celles de San Isidro. Grâce exquise celle de cette cité millionnaire qui continue la très ancienne coutume et rend hommage de patron à San Isidro de Madrid, le paysan laboureur—bêche et charrue—de ses vieux temps de village mauresque fraîchement ouvert à la Reconquête au doux baiser de la Croix.

Madrid, synthèse et résumé de cette Espagne, mérite et reçoit la visite du Monde. Et les fêtes de Mai, avec une certaine saveur de paganisme béni par le Christ, sont la grande saison—lumière, couleur, gaieté—pour visiter Madrid. Pour se perdre dans ce Madrid aux mystères variés, comme une mosaïque formée par toute son histoire faite de siècles.

Parce que Madrid vous offre, avec ses larges rues, ouvertes à la constante verrerie de la vitrinentation, croisées par le flot des gens et des véhicules, la grâce cachée des vieux quartiers muets, des ruelles courtes et tortueuses, évocatrices de légendes. A côté des grands géants en ciment, où brillent les fenêtres de travail, le calme des parcs des vieux palais princiers, des grilles et des balcons en fer forgé comme les lances aiguës des guerriers. Tout



près du théâtre ou du cinéma, aux marbres étincelants de lumières et de vitres, la muette tranquillité des vieilles églises, avec des troncs tordus dans des rétables et des saints, avec des tableaux qui pourraient aussi bien figurer dans des Musées.

Les vieilles églises de Madrid, admirées si souvent par le touriste. Imposante impériale des Descalzas Reales, avec des marbres peints par Becerra et l'albâtre donné par Leoni. Voix courtisane de Felipe III derrière le parvis de l'Encarnacion, entre les toiles de Carducho et les anges de Mena. Silence de San Plácido, sous la voûte audacieuse, écrin de la jeune peinture de Claudio Coello, gardien de l'imagerie de Pereira, reliquaire du Christ de Gregorio Fernández. Vue imposante de San Antonio de los Alemanes, avec sa vieille auberge oubliée et toujours vivante et le torrent de couleurs de ses fresques. Ancienne sérénité du grand rétable—si beau et si riche, comme le meilleur d'entre les meilleurs—de la brève chapelle de l'Evêque créée par ce Vargas qui a servi aux ordres des Rois Catholiques.

Madrid ne peut plus découvrir ses Musées. La gloire du Prado, avec la trilogie Greco-Velázquez et Goya; la richesse variée de celui de Lázaro Galdiano; l'aimable grâce—théâtrale et emphatique comme l'était l'époque—du Romántico; la profondeur spécialisée des collections de celui de Valencia de Don Juan ou celui de Cerralbo; la finesse d'époque dans les fresques de Goya de San Antonio; l'évocation recueillie et émue de la Casa de Lope; la pierre transformée en histoire de l'Arqueológico; l'histoire vivante du Naval ou de celui de l'Armée; Madrid même—corps et âme—dans le Municipal.

Mais si tout ceci, c'est le Madrid de toujours, le Madrid du mois de Mai vous l'offre sous une autre lumière. Sous la lumière d'un soleil nouveau, libre enfin, des nuages de l'hiver et qui arrache des fleurs, à présent, aux boutons de la Rosaleda et de la grâce, aux profils de l'architecture végétale du Retiro—le même qui à ses débuts, était le gai Palais du Roi-Poète—et remplit les rues et les balcons—saviez-vous que sur les balcons madrilènes, se penche l'enchantement sorcier de Madrid, entre les vertes persiennes et les pots d'hortensias ou de géraniums?—en attendant l'heure d'aller aux taureaux. Courses de Taureaux madrilènes du mois de Mai, consécration des matadors et pierre de touche des génies de la tauromachie, statues de bronze sur le piédestal de plusieurs kilos de chair fauve.

Ou peut-être la saine gaieté du sport, qui semble concentrer en ce mois de Mai de Madrid, les meilleures occasions de lutte noble sur les terrains et les pistes.

Et tandis qu'ici s'élève —fugitif et bref— le palmier lumineux des feux d'artifice et là on nous offre l'occasion unique de la Foire de la Campagne, mettant ensemble la chorégraphie et les danses, la chanson et la gastronomie de toute l'Espagne, tout Madrid, dans la gaieté des fêtes de Mai, avec une certaine saveur de renaissance de vie, s'offre à nous, ouvert et cordial.

Toute l'organisation d'une Capitale —les Ambassades et les trains, les hôtels et les spectacles, les Agences et les fêtes— et avec ce profil toujours nouveau, méconnu souvent des madrilènes mêmes, attendant sans se presser que vous les découvriez.

Mais il faut se souvenir que Madrid ne finit pas dans Madrid. A votre portée et avec seulement quelques heures d'un voyage rapide, vous avez Tolède, méridien de l'Empire de Carlos; Avila, avec la mise en scène même de Teresa la Fondatrice; Segovia, mélange de romaine et castillane; Aranjuez, transformé en jardin fleuri par le baiser du Tajo; La Granja, miniature de Versailles avec des fontaines dix-huitième siècle; Cuenca, penchée sur le mystère, enchantée comme sa Cité de Pierre.

Y-a-t-il encore autre chose? Mais oui! il y a toujours davantage! Il y a Madrid, ce mystère que l'on n'arrive jamais à déchiffrer tout à fait, qui chante et qui nous enchante, qui appelle et qui attire vers lui les gens, que brillant et lucide, les prend dans la grâce exquise de sa grâce, née aux vents de ses coins de rue usés par le temps et au bord des piliers de pierre de ses fontaines qui chantent.

Elles sont là —salut et appel— les fêtes madrilènes du mois de Mai. Venez vers lui de n'importe quel coin du monde et laissez-vous perdre au tournant de ses rues, à la recherche de ce secret qui doit chercher celui qui vient dans cette Ville, ce secret madrilène que tout le monde trouve sans se rendre compte, et qui est, je vous le dirai tout bas, à l'oreille, la sympathie. Mais attention! qu'à l'égal des arènes sanglantes des courses de taureaux, Madrid, aussi, sait vous prendre à la gorge. Des milliers de personnes se sont laissées prendre au tournant de ses promenades, et elles sont restées ici pour toujours, prisonnières de l'ensorcellement de cette vieille cité qui possède l'élégance de se faire appeler Ville, sans savoir, ni vouloir non plus, retrouver le chemin de sortie de Madrid.

Mais il est si beau, l'ensorcellement madrilène, que, parce que je vous aime bien, je vous le souhaite.—JOSÉ DEL CORRAL, de l'Institut d'Etudes Madrilènes.

LA COMMISSION DE FÊTES DE LA MUNICIPALITÉ
DE MADRID



MADRID, Madrid made light and made flowers, welcomes the invitation of May for in the city's wide range of festivals, which, from street fair to pilgrimage, reaches from San Antón to San Eugenio, these are the days of San Isidro. A graceful gesture from this millenary city, following remote tradition and rendering homage to its patron, Isidro of Madrid, the peasant labourer of the old times (plough handle, plough share), labourer of a Moorish village where in the tide of the Reconquest the sweet cross had entered only little time before.

Madrid, essence of Spain, deserves to have the World as guest—and the world comes. Madrid, at its best in the festivities of May—light, colour, gaiety, pagan-flavoured but under the blessing of our Lord's body—city shot with the past, history made stone.

And this is so because Madrid offers, the other side of the wide avenues, glass-lined, temptation-windowed, with a flow of people and vehicles like water in a canyon, the charm, dumb and hidden, of the ageless quarters, narrow streets short and twisted, breeders of legend. At the side of the cement-built giants, chequered with office windows, the quiet of the squares and parks surrounding the



ancient mansions of the aristocracy, iron-grilled and with outjutting balconies, railings like the old warriors' pikes; near the theatre or cinema, sparkling with light, the quiet peacefulness of the century-old churches, framework twisted under the weight of retables and saints, the walls hung with paintings fit for museums.

The historic churches of Madrid, objects of admiration for so many tourists. Imperial grandeur of the Descalzas Reales, incorporating marble painted by Becerra, and alabaster donated by Leoni. The gentle voice of the Tercer Felipe, behind its precincts of Encarnación, figuring canvases by Carducho and angels by Mena. The silence of San Plácido, under an audaciously arched dome, showplace for the art of the young Claudio Coello, guardian of the outbursts of Pereira's imagination, holding Gregorio Fernandez's shrine to the Christ. Flamboyance of San Antonio de los Alemanes, with its old hospedry, forgotten but alive, with the torrent of colour that are its frescos. Ancient serenity of the magnificent retable, comparable with any other in beauty and art, of the Bishop's Chapel, founded by Vargas, servant of the Catholic Kings.

Madrid's museums already surpass capacity to describe them. The glory of the Prado, with the trilogy Greco-Velázquez-Goya; the rich variety of the Lázaro Galdiano; the charm, pompous and flamboyant like the times, of the Romántico; the comprehensive specialised collections, among them that of Valencia de Don Juan or the Cerralbo; the colour and style of the San Antonio frescos, Goya-inspired; history petrified in the Arqueológico; history alive in the Naval or Military; Madrid itself, body and soul, in the Municipal.

But if all this is Madrid at any time of year. Madrid in May offers it to you in a new light. In the light of the re-born sun, freed at last from the winter clouds, unfolding flowers from the buds in the Rosaleda, giving life to the profiles of architectonic vegetation in the Retiro—which started life as the carefree Palace of the Poet King—and filling streets and balconies—did you know that the spell-binding charm of Madrid goes in and out of the balconies, between green shutters and pots of hydrangeas and geraniums?—that bide the hour of the bull-fights—Madrid bull-fights in May, consecration of the fighters and touchstone for the masters of the art, bronze statues with dead-weight mounds of savage flesh for pedestals.

Or perhaps the healthy gaiety of sport, which seems to concentrate in Madrid in May its best occasions for high-hearted struggle on fields and tracks.

And meanwhile the firework palm-trees rise and disappear in the sky, and the FERIA del CAMPO unites the choreography and dances, products and architecture, songs and cuisine, of all Spain—and all Madrid, in the champagne-bubble May festivities that bear the flavour of life renewed, extends itself to you, frank and welcoming.

The whole organization of a capital—embassies and railroads, hotels and shows, agencies and festivals—with an ever-changing profile that often surprises the native himself, awaits, unhurried, your discovery.

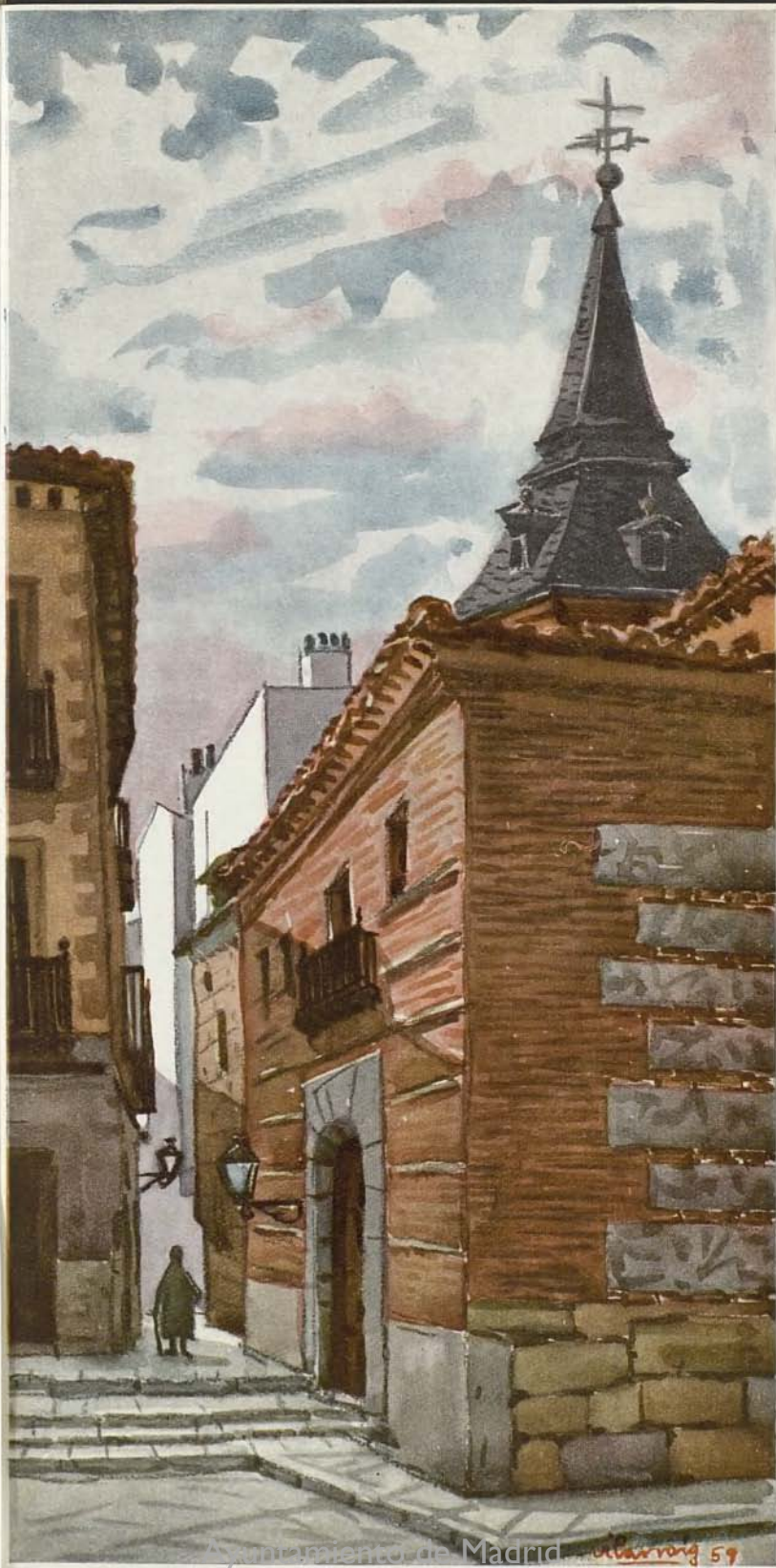
But remember that Madrid is not the end of Madrid. Within your range, at a distance of a few hours, Toledo, meridian of the Empire of Charles V; Avila, with memories of Santa Teresa; Segovia, blend of the Roman and the Castilian; Aranjuez, turned into a garden by the kiss of the Tajo; La Granja, a miniature Versailles, with 18th. century fountains; Cuenca, hung in mystery, enchanted like its City of Stone.

Is there more? Yes, there is always more—always Madrid, city never fully plumbed, a Siren song, luring and never letting go, light drenched and light giving, carrying men and women on wings of butterfly charm that sprout in eddies of air born at worn street corners and at the edge of stone pillars set in murmuring fountains.

Here—greeting and call—are the festivities of Madrid in May. Come here from any place in the world, and lose yourselves in the turns of its streets in search of the secret that all visitors to the city should look for, that secret of Madrid that all find, without realizing, and that is (this in an undertone), friendliness, in Spanish, simpatía. But be careful, for Madrid like the bull, can catch you unawares. Thousands of people from all latitudes have been caught by the charm of Madrid and have stayed, under the spell of this old city forever, without knowing how to nor wanting to find the way out of Madrid.

But the spell of Madrid is such and so beautiful that wishing you well, I wish it to you.—JOSÉ DEL CORRAL, of the Institute of Studies on Madrid.

SPORT AND FIEST COMMISSION OF THE TOWN
HALL MADRID





M

Fres
Fest
Jahr
bis
Hei
Die
herk
dem
tron
mau
das

M
nien
erwe
heid
Fro
zeit,
sinn
sich
hat,
Ges

A
Stra
verh
Mee
hers
gen
Leg
S



MADRID, die Stadt der sprichwörtlichen Gastfreundschaft, sieht dem Monat Mai mit Freuden entgegen, denn die sich lang ausdehnenden Festtage der einstigen Residenzstadt umfassen die Jahrmärkte und Wallfahrten vom Heiligen Anton bis zum Heiligen Eugen, es sind die Feste des Heiligen Isidro, des Schutzheiligen von Madrid. Die zarte Anmut dieser Millionenstadt, dem altertümlich Folge leistend, bietet ihrem Isidro, dem Bauersmann—Pflug und Hacke—das Patronat dar, auf die alten Zeiten des erbärmlich, maurischen Dorfes zurückblickend, das soeben für das Heilige Kreuz wiederobert wurde.

Madrid, Synthese und Inbegriff des Landes Spanien, ist der Besuche aus aller Welt würdig und erwartet sie mit Freuden. Und die Maifeste, mit heidnischem Anstrich, aber gesegnet durch das Fronleichnamsfest, fallen in die gegebene Jahreszeit, lichtstrahlend, farbenreich und voll von Frohsinn, um Madrid in Augenschein zu nehmen, und sich in diesem Madrid, das sovieler versteckte Plätze hat, wie ein Mosaikbild seiner Jahrhunderte alten Geschichte, zu verlieren.

Denn Madrid bietet, im Verein mit den breiten Strassen—wo man in sovielen Schaufenstern alles verheissungsvoll Ersehnte vorfindet, und wo ein Meer von Menschen und Fahrzeugen hin- und herströmt—, den versteckten Reiz der alten, ruhigen Stadtviertel, die kurzen krummen Gassen, die Legenden hervorrufen.

Seitlich den Riesen-Zementbauten, hinter deren



wie Würfel verteilte Fenster die Menschen ihrer täglichen Arbeit nachgehen, die so ruhig daliegenden Parke der alten Paläste der Aristokratie, Balkons und Gitter aus Eisen, wie die scharfen Lanzen der Krieger. In der Nähe eines Theaters oder eines Kinos, aus blendendem Marmor und helleuchtenden Scheiben, die schweigende Ruhe der alten Kirchen, beladen mit Altarwerken und Heiligen, mit Gemälden, die man ohne Bedenken in Museen aufhängen könnte.

Die alten Madrider Kirchen, welche die Touristen immer wieder bewundern. Kaiserlicher Zusammenklang der Descalzas Reales, aus von Becerra gemaltem Marmor und Alabaster, ein Geschenk Leonis. Höfische Stimme Philipp III. nach dem Rythmus der Menschwerdung zwischen Gemälden von Carducho und dem Engelsbild von Mena. Das Schweigen des Heiligen Plácido unter einer gewagten Kuppel, Kleinod der Jugendmalerei von Claudio Coello, Hüter der Heiligenbildschnitzerei Pereiras, Reliquienschrein Christi von Gregorio Fernández. Der die Aufmerksamkeit hervorrufende San Antonio de los Alemanes mit seiner alten Herberge, vergessen und lebendig, mit der Farbenflut seiner Fresken. Antike Gelassenheit des grossen Altargemäldes—den besten in seiner Schönheit und Köstlichkeit gleichkommend—der kleinen Kapelle des Bischofs, die jener Vargas errichtete, der den Katholischen Königen zu Diensten stand.

Die Museen vom Madrid sind kein Geheimnis mehr. Die Herrlichkeit des Prado-Museums, mit dem Dreibund Greco-Velázquez-Goya; der mannigfaltige Reichtum von Lázaro Galdiano; die lebenswürdige Anmut—theatralisch und hochtrabend wie die Epoche—des Romantischen; die besondere Tiefe desjenigen von Valencia von Don Juan oder des Cerralbo; das Stattliche der Fresken Goyas von San Antonio; das gedrungene Hervorrufen, gleichzeitig herzerregend, des Casa de Lope; die zur Geschichte gewordenen Steine des Archäologischen Museums; das Museum für Schiffahrt oder Heer. Madrid selbst—mit Leib und Seele—im Städtischen Museum.

Aber dieses ist das allgewöhnliche Madrid, während es im Mai Euch jedoch ein anderes Gesicht zeigt. Eine andere Sonne, die die Wolken des Winters bereits vertrieben hat, und nunmehr die Knospen des Rosengartens des Retiro in Blumen verwandelt und den Profilen der Pflanzenwelt eine graziöse Gestaltung verleiht, in diesem Retiro-Park, in dem zu Anfang der lustige Dichter-König in seinem Palast wohnte. Diese Maisonnette wirft ihre Sonnenstrahlen auf die Strassen und die Balkone. Wisst Ihr auch, dass aus den Balkonen von Madrid das Bezaubernde der Stadt hervordringt? Die grünen Jalousien und die Blumentöpfe mit eingepflanzten Hortensien und Geranien sind es, die diesen

Zauber der Stadt hervorrufen. Dann die Stierkämpfe im Monat Mai. Prüfstein der Stierkämpfer! Die Besten werden auserwählt! Und die sportlichen Veranstaltungen aller Art! Ein Leben und Treiben auf der Strasse!

Die Landwirtschaftliche Ausstellung wartet auf Euch! Sie zeigt Euch nicht nur Ackerbaugeräte, sondern Ihr könnt dort auch einheimische Tanzkunst und spanischen Gesang bewundern, auch gut essen.

Reisebüros, Hotels, Botschaften haben alles Nötige vorbereitet, damit Ihr stets neue Errungenschaften sehen könnt.

Aber denkt bitte daran, dass Madrid allein nicht Spanien ist. Ihr könnt schnell in wenigen Stunden nach Toledo fahren, Sonnenort des Kaiserreiches Karl I., Avila mit der Szenerie der Gründerin, der Heiligen Teresa, Segovia römisch und kastilisch gemischt; Aranjuez, ein einziger Garten, der seinen Ursprung dem Tajo verdankt; La Granja, Miniaturbild von Versailles, mit Brunnen aus dem achtzehnten Jahrhundert. Cuenca, von den Bergen mysteriös herabhängend, bezaubernd wie ihre Stadt der Steine (Ciudad de Piedra).

Es gibt noch vieles mehr in Madrid! Eine mysteriöse und entzückende Stadt! Die Menschen werden gerne aufgenommen und Madrid weiss sie an sich zu ziehen.

Wir rufen und grüssen Euch! Wir sagen Euch: Kommt zu unseren im Monat Mai stattfindenden Festen nach Madrid! Und wenn Ihr von noch soweit kommt, Ihr seid alle herzlichst willkommen! Verliert Euch in den krummen Strassen, nach den geheimnisvollen Stellen suchend, auf deren Suche jeder gehen muss, der in diese Stadt kommt, dieses Madrider Geheimnis, dass alle finden, ohne es zu merken, das ist, ich werde es Euch ganz leise ins Ohr sagen, die Sympathie, die Ihr, wo Ihr auch geht und steht, finden werdet. Aber nehmt Euch in acht, dass man Euch nicht zu fest anpackt, so wie der Stier auf dem Stierkampfplatz den Stierkämpfer fest umarmt mit seinen Hörnern! Madrid weiss auch, wie es Euch an der Leibbinde festhalten kann. Tausende, aus allen Breitengraden nach hier gekommen, wurden beim Durchstöbern der geheimnisvollen Strassen Madrids so von der Zauberkraft der alten Stadt ergriffen, die ausserdem die Eleganz besitzt, sich Städtchen zu nennen, dass sie für immer hierblieben, weil sie nicht wussten, wie sie von Madrid wieder loskommen konnten, oder einfach nicht den Weg zur Rückkehr finden wollten.

Aber Madrid besitzt eine solch zauberhafte Anziehungskraft, dass ich, der es gut mit Euch meint, es Euch wünsche!

JOSÉ DEL CORRAL, vom Institut für Madrider Studien.

SPORT —UND FESTVERANSTALTUNGS— KOMMISSION
DES GEMEINDERATS VON MADRID



L'INVITO di maggio, fatto luce e fiore, è il suo saluto cortigiano di Madrid, perché nel vasto calendario dei festeggiamenti della Città, che da una "verbena" a un pellegrinaggio va da San Antonio a San Eugenio, le vere feste sono quelle di San Isidro. Grazia fine di questa città milionaria, la quale segue la vecchia fiaba e rende omaggio patronale all'Isidro di Madrid, il rustico lavoratore —manico dell'aratro e zappa— dei suoi vecchi tempi di oscura grossa popolazione da poco aperta, a mezzo della Reconquista, all'abbraccio della Croce.

Madrid, sintesi e riassunto di questa Spagna, merita e riceve la visita del Mondo. E le feste di maggio, con sapore di paganità benedette dal Corpus, sono la grande stagione —luce, colore ed allegria— per vedere Madrid. Per perdersi in questa Madrid dalle differenti dissimulazioni svariate come un mosaico della sua storia fatta da secoli.

Perché Madrid offre, vicino alle sue larghe vie, aperte alla vetrata continua della vetrina-tentazione, incrociate dalla fiumana della folla e dei veicoli, offre la grazia recondita dei vecchi e silenziosi quartieri, delle viuzze brevi e ritorte, rievocatrici di leggende. Al fianco dei giganti di cemento, inquadrate da finestre di lavoro, c'è la serenità con i parchi dei vecchi palazzi signorili, delle balconate e delle inferriate di ferro battuto, come le appuntite lance dei guerrieri. Vicino al teatro od al cinema,




con i
tranq
guisa
ben s

La
amm
con n
Leom
"La
Mena
custo
del co
di Gr
los A
e pur
seren
e cos
"Obi.

M
del F
svari
grazi
Rom
Muse
lo sp
succ
Vega
viva
la ste

M
magg
il qu
i fior
della
ciava
e ba
l'inca
orten
madr
parag
piede

C
concu
occas
E



con i bagliori dei marmi e dei cristalli, c'è la silenziosa tranquillità delle vecchie chiese, con i tronchi elaborati a guisa di decorazioni sacre e di santi, con i loro quadri che ben si potrebbero appendere nei Musei.

Le vecchie chiese di Madrid, che tante volte il turista ammira. Consonante imperiale de' "Las Descalzas Reales", con marmi dipinti dal Becerra e con l'alabastro donato dal Leoni. Voce cortigiana di Filippo III dietro al compasso de' "La Encarnación", tra tele del Carducho ed angeli del Mena. Il silenzio di "San Plácido", sotto l'intrepida cupola, custodia della giovanile pittura di Claudio Coello, guardiana del complesso d'immagini del Pereira, reliquario del Cristo di Gregorio Fernández. La teatralità di "San Antonio de los Alemanes", con la sua vecchia foresteria, dimenticata e pur viva, con il torrente di colori dei suoi affreschi. La serenità antica della grande decorazione sacra—così bella e così ricca come la migliore—della piccola Cappella del "Obispo", fondata da quel Vargas, che servì i Re Cattolici.

Madrid già non può scoprire i suoi Musei. La gloria del Prado, con la trilogia El Greco-Velázquez-Goya; la svariata ricchezza del Museo Lázaro Galdiano; l'amabile grazia—teatrale ed ampollosa come l'epoca—del Museo Romántico; la specializzata profondità delle collezioni del Museo de Valencia de Don Juan o del Museo Cerralbo; lo splendore degli affreschi goyeschi di San Antonio; la succinta ed emozionata evocazione della Casa di Lope de Vega; la pietra fatta Storia del Museo Arqueológico; la viva storia del Museo Navale o di quello dell'Esercito; la stessa Madrid—corpo ed anima—in quello Municipale.

Ma se tutto ciò è la Madrid di sempre, la Madrid di maggio ve l'offre in un'altra luce. A quella di un sole nuovo, il quale si è già curato dalle nubi dell'inverno ed ora strappa i fiori ai boccioli de' La Rosaleda, e dà grazia ai profili della vegetale architettura del Retiro—quello che incominciava nel gaio Palazzo del Re Poeta—, e riempie strade e balconi, sapete Voi che ai balconi madrileni s'affaccia l'incanto magico di Madrid, tra verdi persiane e vasi di ortensie o di gerani?, in attesa dell'ora dei tori. Corride madrilene di maggio, consacrazione di maestri e pietra di paragone dei geni della tauromachia, statue di bronzo sul piedestallo di quintali di carne selvaggia.

O forse la sana allegria dello sport, la quale sembra concentrare, in questo maggio madrileni, le sue migliori occasioni di una nobile lotta su campi e su piste.

E mentre qua s'alza—fuggevole e breve—la luminosa

rosa dei fuochi artificiali e là s'offre, allo stesso tempo, l'occasione della Fiera del Campo, unendo la coreografia ed i balli, i prodotti e l'architettura, la canzone e la gastronomia di tutta la Spagna, l'intera Madrid, nell'allegria delle feste di maggio con il suo sapore di rinascita della vita, Vi si offre aperta e cordiale.

Tutta l'organizzazione di una capitale —ambasciate e treni, alberghi e spettacoli, agenzie e feste— e con il profilo sempre nuovo, tante volte inedito per il madrileni, in una attesa senza fretta della Vostra scoperta.

Ma ricordatevi che Madrid non finisce a Madrid. Alla portata di un Vostro rapido viaggio di qualche ora c'è Toledo, meridiano dell'Impero di Carlo V; c'è Avila, con lo stesso scenario della Fondatrice Santa Teresa; c'è Segovia, mezzo romana e mezzo castigliana; c'è Aranjuez, trasformata in giardino dal bacio del Tago; c'è La Granja, miniatura di Versaglia con le sue fontane del secolo XVIII; c'è Cuenca, avvolta nel mistero ed incantata come la sua Città di Pietra.

C'è altro? Sì, c'è sempre dell'altro. C'è Madrid, questo mistero che non si giunge mai a scoprire del tutto, che canta ed incanta, che attira ed attrae la gente, che brillante ed in viva luce avvolge la gente nella grazia volteggiante della sua grazia nata al riparo dei suoi angoli smussati ed al margine dei bordi di pietra delle sue fontane canterine.

Qui ci sono —come saluto e richiamo— le feste madrilene di maggio. Venite a lei da qualsiasi parte del mondo e lasciatevi sommergere dal girovagare delle sue strade alla ricerca del segreto che deve cercare colui che giunge alla Città, questo segreto madrileni che tutti incontrano senza che se ne diano conto e che è, Ve lo dirò io a bassa voce, la simpatia. Ma fate attenzione che, come nell'arena della tenzone dei tori, Madrid sa anche prendere la gente per la vita. Migliaia di persone di tutte le latitudini si lasciarono prendere dal girovagare delle sue passeggiate e qui sono rimaste per sempre avvolte dall'incanto di questa vecchia città, la quale ha l'eleganza di chiamarsi "Villa", senza sapere né voler incontrare l'uscita da Madrid.

Ma è così bello l'incanto madrileni che, per volervi io bene, Ve lo desidero di tutto cuore.—JOSÉ DEL CORRAL, dell' "Instituto de Estudios Madrileños".

COMMISSIONE SPORTIVA E DI RICREAZIONE
DEL COMUNE DI MADRID

E
ALEMA
ARAB
ARGEN
ARGEN
AUSTR
BÉLGIC
BOLIV
BRASIL
CANAD
COLOM
COLOM
COSTA
CUBA
CUBA
CHILE
CHINA
DINAM
EGIPTO
EL EC
EL SA
ESTAD
fon
FILIP
FINLA
FRANC
GRECI
GUATE
HAITI



Representaciones DIPLOMÁTICAS

EMBAJADAS, LEGACIONES Y CONSULADOS

- ALEMANIA (E. y C.), calle de Hermosilla, 3, teléfono 36-78-00.
ARABIA SAUDITA (E.), calle del Marqués del Riscal, 12, tel. 23-49-59.
ARGENTINA (E.), avenida de José Antonio, 59, teléfono 47-19-00.
ARGENTINA (C.), calle de José Ortega y Gasset, 62, teléf. 25-64-64.
AUSTRIA (E.), calle de Núñez de Balboa, 42, teléfono 36-78-79.
BÉLGICA (E. y C.), calle del General Mola, 35, teléfono 35-58-00.
BOLIVIA (E.), calle de Alcalá, 32, teléfono 31-98-89.
BRASIL (E. y C.), calle de Fernando el Santo, 6, teléfono 24-87-05.
CANADÁ (E. y C.), avenida de José Antonio, 88, teléfono 47-54-00.
COLOMBIA (E.), plaza de Salamanca, 9, teléfono 35-50-18.
COLOMBIA (C.), calle de Zurbano, 34, teléfono 24-37-44.
COSTA RICA (E. y C.), calle de Alfonso XII, 16, teléfono 21-77-19.
CUBA (E.), calle de Juan de Mena, 8, teléfono 22-26-23.
CUBA (C.), calle de Núñez de Balboa, 22, teléfono 25-35-52.
CHILE (E. y C.), calle de Manuel González Longoria, 7, tel. 24-63-80.
CHINA (E. y C.), plaza de Santa Bárbara, 10, teléfono 22-47-78.
DINAMARCA (E.), calle de Serrano, 63, teléfono 26-82-96.
EGIPTO (E.), calle de Lagasca, 135, teléfono 36-62-71.
EL ECUADOR (E. y C.), calle de Claudio Coello, 65, teléf. 25-88-21.
EL SALVADOR (E. y C.), calle de María de Molina, 2, tel. 26-97-06.
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (E. y C.), calle de Serrano, 75, teléfono 36-36-00.
FILIPINAS (E. y C.), plaza de Alonso Martínez, 3, teléfono 24-86-90.
FINLANDIA (C.), calle de Ferraz, 4, teléfono 47-54-11.
FRANCIA (E.), calle de Villalar, 2, teléfono 25-78-40.
GRECIA (E.), calle de María de Molina, 5, teléfono 25-83-52.
GUATEMALA (C.), calle de Monte Esquinza, 16, teléfono 23-57-10.
HAÍTÍ (E.), calle del General Mola, 15, teléfono 35-60-17.

HONDURAS (E.), calle de Pedro Valdivia, 38, teléfono 36-25-44.
 HUNGRÍA (L.), paseo de la Castellana, 49, teléfono 24-08-61.
 INGLATERRA (E. y C.), calle de Fernando el Santo, 16, tel. 23-28-10.
 IRAK (E. y C.), calle de los Hermanos Bécquer, 6, teléfono 36-21-17.
 IRÁN (E.), paseo del Pintor Rosales, 80, teléfono 48-72-95.
 IRLANDA (E. y C.), calle de Goya, 53, teléfono 25-16-85.
 ITALIA (E.), calle de Lagasca, 108, teléfono 25-39-81.
 ITALIA (C.), calle del Factor, 1, teléfono 47-67-07.
 JAPÓN (E.), calle de Joaquín Costa, 12, teléfono 34-05-07.
 JORDANIA (E. y C.), calle de Serrano, 154, teléfono 33-20-71.
 LETONIA (L.), calle de O'Donnell, 8, teléfono 36-25-68.
 LÍBANO (E.), calle del General Sanjurjo, 47, teléfono 53-27-05.
 LIBERIA (E. y C.), calle de Padilla, 22, teléfono 36-10-05.
 MARRUECOS (E.), calle de Núñez de Balboa, 40, teléfono 36-56-05.
 MARRUECOS (C.), calle de Diego de León, 54, teléfono 36-79-10.
 MÓNACO (C.), calle de Velázquez, 31, teléfono 25-29-47.
 NICARAGUA (E.), paseo de Calvo Sotelo, 37, teléfono 31-99-92.
 NORUEGA (E.), calle de Alcalá Galiano, 3, teléfono 23-45-78.
 ORDEN DE MALTA (L.), calle del Pinar, 10, teléfono 36-52-12.
 PAÍSES BAJOS (E. y C.), calle de Zurbarán, 10, teléfono 24-01-00.
 PAKISTÁN (E.), calle de Almagro, 36, teléfono 57-20-07.
 PANAMÁ (C.), paseo de Calvo Sotelo, 6, teléfono 25-61-21.
 PARAGUAY (E.), calle del General Pardiñas, 82, teléfono 25-35-30.
 PERÚ (E. y C.), calle de los Hermanos Bécquer, 8, teléfono 25-87-22.
 POLONIA (L.), calle de Goya, 6, teléfono 25-38-10.
 PORTUGAL (E.), calle del Pinar, 1, teléfono 35-78-00.
 PORTUGAL (C.), calle del Caballero de Gracia, 24, teléfono 21-82-57.
 REPÚBLICA ARABE UNIDA (E.), calle de Almagro, 31, teléf. 23-51-13.
 REPÚBLICA DOMINICANA (E.), carretera de Aragón, sin número, teléfono 22-67-33.
 SUECIA (E.), calle de Zurbano, 25, teléfono 23-48-55.
 SUECIA (C.), calle del Marqués de Casa Riera, 4, teléfono 21-27-68.
 SUIZA (E. y C.), calle de Zurbano, 23, teléfono 24-23-54.
 TÚNEZ (E.), avenida de Pío XII, 16, teléfono 53-27-11.
 TURQUÍA (E.), calle de Monte Esquinza, 48, teléfono 24-87-96.
 UNIÓN SURAFRICANA (L.), paseo de la Castellana, 1, teléf. 23-49-31.
 URUGUAY (E.), calle de Juan Bravo, 32, teléfono 26-81-48.
 VENEZUELA (E.), calle de José Ortega y Gasset, 28, teléf. 35-34-02.
 VENEZUELA (C.), avenida de José Antonio, 55, teléfono 47-15-31.
 YUGOSLAVIA (L.), calle de Alvarez de Baena, 8, teléfono 25-04-82.

M
 MC
 MUSEO
 PALACIO
 ARMER
 BIBLIOT
 PALACE
 teléf
 AYUNT
 BIBLIOT
 teléf
 BIBLIOT
 teléf
 CASA D
 CASA D
 teléf
 ESCUE
 qués
 HEMER
 teléf
 HEMER
 teléf
 INSTIT
 Fort
 JARDÍN
 no 3
 MUSEO
 NANI
 MUSEO
 fono

MADRID

MONUMENTAL

MUSEOS Y MONUMENTOS

MUSEO DEL PRADO, paseo del Prado, tel. 39-80-23.

PALACIO REAL, plaza de Oriente, teléf. 48-74-04.

ARMERÍA REAL, plaza de Oriente, tel. 48-74-04.

BIBLIOTECA REAL, plaza de Oriente, tel. 48-74-04.

PALACETE DE LA MONCLOA, Ciudad Universitaria, teléfono 47-64-05.

AYUNTAMIENTO, plaza de la Villa, tel. 48-10-00.

BIBLIOTECA MUNICIPAL, calle de Fuencarral, 78, teléfono 21-66-56.

BIBLIOTECA NACIONAL, paseo de Calvo Sotelo, 20, teléfono 35-68-00.

CASA DE CAMPO.

CASA DE LOPE DE VEGA, calle de Cervantes, 11, teléfono 22-88-25.

ESCUELA FÁBRICA DE CERÁMICA, calle del Marqués de Urquijo, 48, teléfono 21-99-99.

HEMEROTECA MUNICIPAL, plaza de la Villa, 3, teléfono 48-40-19.

HEMEROTECA NACIONAL, calle de Zurbarán, 1, teléfono 24-87-40.

INSTITUTO VALENCIA DE DON JUAN, calle de Fortuny, 43, teléfono 23-04-15.

JARDÍN BOTÁNICO, plaza de Murillo, 2, teléfono 39-07-12.

MUSEO DE LA REAL ACADEMIA DE SAN FERNANDO, calle de Alcalá, 13, teléfono 21-25-73.

MUSEO DE AMÉRICA, calle de Serrano, 13, teléfono 26-48-10.

MUSEO ARQUEOLÓGICO, calle de Serrano, 13, teléfono 35-70-00.
 MUSEO DE ARTES DECORATIVAS, calle de Montalbán, 12, tels. 21-34-40 y 22-17-40.
 MUSEO CAJAL, calle de Alfonso XII, 3 y 5, teléfono 27-27-48.
 MUSEO CERRALBO, calle de Ventura Rodríguez, 17, teléfono 47-36-46.
 MUSEO DE CIENCIAS NATURALES, paseo de la Castellana, 84, teléfono 26-09-00.
 MUSEO DEL EJÉRCITO, calle de Méndez Núñez, 1, teléfonos 21-67-10 y 22-06-28.
 MUSEO ETNOLÓGICO, paseo de la Infanta Isabel, 11, teléfono 27-75-39.
 MUSEO DE LÁZARO GALDIANO, calle de Serrano, 122, teléf. 26-80-79.
 MUSEO MUNICIPAL, calle de Fuencarral, 78, teléfono 21-66-56.
 MUSEO NAVAL, calle de Montalbán, 2, teléfono 21-04-19.
 MUSEO DEL PUEBLO ESPAÑOL, plaza de la Marina Española, 9, teléfono 47-85-50.
 MUSEO DE REPRODUCCIONES ARTÍSTICAS, calle de Alfonso XII, 28, teléfono 39-48-62.
 MUSEO ROMÁNTICO, calle de San Mateo, 13, teléfono 23-09-07.
 MUSEO SOROLLA, paseo del General Martínez Campos, 33, teléfono 23-10-55.
 MUSEO TAURINO, plaza de toros de las Ventas, teléfono 26-20-50.
 MUSEO DEL TEATRO, calle de la Beneficencia, 16, teléfono 24-05-66.
 PANTEÓN DE GOYA (ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA), paseo de la Florida, teléfono 47-79-21.
 PANTEÓN DE HOMBRES ILUSTRES, calle de Julián Gayarre, 3.
 PARQUE DE LA FUENTE DEL BERRO, final de la calle de Jorge Juan.
 PARQUE DE MADRID, Retiro, teléfono 25-82-98.
 PARQUE ZOOLOGICO, Retiro.
 REAL FÁBRICA DE TAPICES, calle de Fuenterrabía, 2, teléf. 27-04-30.

IGLESIAS PRINCIPALES

SAN PEDRO "EL VIEJO", calle del Nuncio.
 SAN JERÓNIMO EL REAL, detrás del Museo del Prado.
 CAPILLA DEL OBISPO, plaza del Marqués de Comillas.
 MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES, plaza de las Descalzas.
 CONVENTO DE LA ENCARNACIÓN, plaza de la Encarnación, 1.
 SANTA IGLESIA CATEDRAL, calle de Toledo, 37.
 BENEDICTINAS DE SAN PLÁCIDO, calle de San Roque, 9.
 SAN ANTONIO DE LOS PORTUGUESES, calle de la Puebla, 22.
 SANTA BÁRBARA, plaza de las Salesas.
 SAN ANTÓN, calle de Hortaleza, 63.
 SAN JOSÉ, calle de Alcalá, 41.
 SAN FRANCISCO EL GRANDE, plaza de San Francisco.
 SANTA MARÍA LA REAL DE LA ALMUDENA, calle Mayor, 90.
 IGLESIA DEL ESPÍRITU SANTO, calle de Serrano, 119.

ALFONSO
 ALVARO
 ANGEL
 BÁRBAR.
 BARTOL.
 BRAVO
 CABO N
 CALDER
 CÁNOVA
 CAPITÁN
 CASCORI
 CASTEL
 CONDES
 CRISTÓ.
 CUBA, I
 DAOÍZ
 DOCTOR
 DOCTOR
 DOCTOR
 DOCTOR
 DOCTOR
 DOS DE
 FELIPE
 FELIPE
 FERNAN
 FRANC
 GENER.
 GENER.
 GENER.
 GOYA,
 HERMA
 HÉROE
 HÉROE
 ISABEL
 ISABEL
 JUAN
 MARCE
 MARÍA
 MARIA
 MARQU
 MESON
 MIGUE
 MIGUE
 MONU
 PÉREZ
 PIQUE
 PONTE
 RAMÓN

ESTATUAS

1.
-34-40

36-46.
teléfo-

-67-10

75-39.

30-79.

telé-

1, 28,

léfo-

0.

5-66.

aseo

uan.

-30.

ALFONSO XII, Parque de Madrid.
 ALVARO DE BAZÁN, plaza de la Villa.
 ANGEL CAÍDO, Parque de Madrid.
 BÁRBARA DE BRAGANZA, plaza de París.
 BARTOLOMÉ ESTEBAN MURILLO, Museo del Prado.
 BRAVO MURILLO, glorieta de Bilbao.
 CABO NOVAL, plaza de Oriente.
 CALDERÓN DE LA BARCA, plaza de Santa Ana.
 CÁNOVAS DEL CASTILLO, plaza de la Marina Española.
 CAPITÁN MELGAR, plaza de Oriente.
 CASCORRO, plaza de Cascorro.
 CASTELAR, paseo de la Castellana.
 CONDESA DE PARDO BAZÁN, calle de la Princesa.
 CRISTÓBAL COLÓN, plaza de Colón.
 CUBA, Parque de Madrid.
 DAOÍZ Y VELARDE, plaza del Dos de Mayo.
 DOCTOR BENAVENTE, Parque de Madrid.
 DOCTOR CORTEZO, Parque de Madrid.
 DOCTOR ESQUERDO, frente al Hospital Provincial.
 DOCTOR SAN MARTÍN, glorieta de Atocha.
 DOCTOR TOLOSA LATOUR, Parque de Madrid.
 DOS DE MAYO, plaza del Dos de Mayo.
 FELIPE III, Plaza Mayor.
 FELIPE IV, plaza de Oriente.
 FERNANDO VI, plaza de París.
 FRANCISCO DE QUEVEDO, plaza de Alonso Martínez.
 GENERAL CASSOLA, plaza de Mariano de Cavia.
 GENERAL ESPARTERO, calle de Alcalá.
 GENERAL MARTÍNEZ CAMPOS, Parque de Madrid.
 GOYA, Museo del Prado.
 HERMANOS ALVAREZ QUINTERO, Parque de Madrid.
 HÉROES DEL CANEY, paseo de la Reina Cristina.
 HÉROES DEL DOS DE MAYO, glorieta de Quevedo.
 ISABEL II, plaza de Isabel II.
 ISABEL LA CATÓLICA, paseo de la Castellana.
 JUAN VALERA, paseo de Calvo Sotelo.
 MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO, paseo de Calvo Sotelo.
 MARÍA CRISTINA, calle de Felipe IV.
 MARIANO JOSÉ DE LARRA, calle de Bailén (jardinillos).
 MARQUÉS DE SALAMANCA, plaza de Salamanca.
 MESONERO ROMANOS, paseo de Calvo Sotelo.
 MIGUEL DE CERVANTES, plazas de las Cortes y de España.
 MIGUEL MOYA, Parque de Madrid.
 MONUMENTO A LOS CHISPEROS, calle de Luchana.
 PÉREZ GALDÓS, Parque de Madrid.
 PIQUER, plaza de las Descalzas.
 PONTEJOS, plaza de las Descalzas.
 RAMÓN DE CAMPOAMOR, Parque de Madrid.

RAMÓN Y CAJAL, Parque de Madrid.
 ROSALES, paseo de Calvo Sotelo.
 RUPERTO CHAPÍ, Parque de Madrid.
 TENIENTE RUIZ, plaza del Rey.
 TIRSO DE MOLINA, plaza de Tirso de Molina.
 VELÁZQUEZ, frente al Museo del Prado.

FUENTES

APOLO (LAS CUATRO ESTACIONES), paseo del Prado.
 ARQUITECTO VILLANUEVA, plaza de Ramiro Ledesma Ramos.
 CIBELES, plaza de la Cibeles.
 CRUZ VERDE, calle de Segovia.
 ISABEL (antigua de la Red de San Luis), Parque de Madrid.
 LA ALCACHOFA, Parque de Madrid.
 LA FAMA, Jardines del Arquitecto Ribera.
 LA FUENTECILLA, calle de Toledo.
 LA SALUD, Parque del Oeste.
 LAS CONCHAS, Campo del Moro.
 LOS PATOS, calle de Bravo Murillo (Depósito de las Aguas).
 LOS TRITONES, Campo del Moro.
 NEPTUNO, plaza de Cánovas del Castillo.





RESTAURANTES DE LUJO

- **** COMMODORE, plaza de la República Argentina, teléf. 33-76-90.
- **** CHIPÉN, calle de Peligros, 9, teléfono 21-20-19.
- **** HORCHER, calle de Alfonso XII, 6, teléfono 22-07-31.
- **** JOCKEY, calle de Amador de los Ríos, 6, teléfono 24-04-67.
- *** LA BARRACA, calle de la Reina, 29, teléfono 32-14-93.
- ** L'HARDY, carrera de San Jerónimo, 8, teléfono 21-33-85.
- **** RECOLETOS, calle de Villanueva, 2, teléfono 26-22-82.
- ** SAVOY, calle de Goya, 3, teléfono 36-08-00.
- ** SICILIA MOLINERO, avenida de José Antonio, 1, teléf. 31-39-16.

RESTAURANTES DE PRIMERA

- ** BAVIERA, calle de Alcalá, 33, teléfono 21-55-39.
- * EDELWEIS, calle de Jovellanos, 7, teléfono 21-03-20.
- * GURIA, calle de las Huertas, 12, teléfono 39-16-36.
- * HEIDELBERG, calle de Zorrilla, 6, teléfono 21-57-84.
- ** HOSTERÍA DEL LAUREL, calle de Miguel Moya, 4, tel. 22-79-73.
- ** JAI-ALAI (Cocina vasca), calle de Alfonso XI, 6, tel. 21-89-33.
- ** LA CRIOLLA, calle de Fuencarral, 73, teléfono 21-67-22.
- * LA ESTRECHA, calle de Fuencarral, 138, teléfono 57-40-79.
- *** LA GRAN TABERNA, calle de Valverde, 5, teléfono 31-29-51.
- * LA HOJA, calle de Moratín, 7, teléfono 39-50-57.
- *** NICOLASA, calle de Sevilla, 6, teléfono 32-00-06.
- ** OR-KOMPON, calle de Miguel Moya, 4, teléfono 32-15-54.
- * PARABERE, calle de Villanueva, 7, teléfono 25-11-72.
- *** RIESGO, calle de Peligros, 1, teléfono 31-51-81.
- * TRABUCO, calle del Desengaño, 11, teléfono 22-56-34.
- *** VALENTÍN, calle de San Alberto, 3, teléfono 31-85-85.

RESTAURANTES DE SEGUNDA

- * CASA MINGO, calle de Echegaray, 27, teléfono 31-91-34.
- * CASA PASCUAL, calle de la Luna, 16, teléfono 22-45-46.
- * GAMBRINUS, calle de Zorrilla, 7, teléfono 21-92-03.
- * JULIÁN ROJO, calle de Ventura de la Vega, 5, teléfono 22-13-21.
- * LA SEVILLANA, calle de Echegaray, 24, teléfono 21-67-52.
- * LA TASCA, calle de los Héroes del Diez de Agosto, 2, teléfono 36-00-95.

RESTAURANTES TIPICOS

- * BOTÍN, calle de Cuchilleros, 17, teléfono 21-03-08.
- * CASA GALLEGA, plaza de San Miguel, 8, teléfono 47-30-55.
- * CASA VASCA, calle de la Victoria, 2, teléfono 22-06-18.
- * EL PÚLPITO, Plaza Mayor, 9, teléfono 22-05-06.
- * HOGAR GALLEGO, plaza del Comandante Las Morenas, 3, teléfono 48-64-04.
- * LAS CUEVAS DE LUIS CANDELAS, calle de Cuchilleros, 1, teléfono 31-16-33.
- * EL ALBERGUE, Postigo de San Martín, 5, teléfono 22-73-73.
- * MESÓN DE SAN JAVIER, calle del Conde, 3, teléfono 48-09-25.
- * MESÓN DEL SEGOVIANO, Cava Baja, 35, teléfono 27-29-32.
- * SIETE PICOS, calle de las Infantas, 30, teléfono 22-07-68.
- * LA CASONA, calle de Echegaray, 3, teléfono 32-01-89.
- * LOS MADROÑOS, calle de Baltasar Bachero, 60, teléfono 39-50-07.



21.

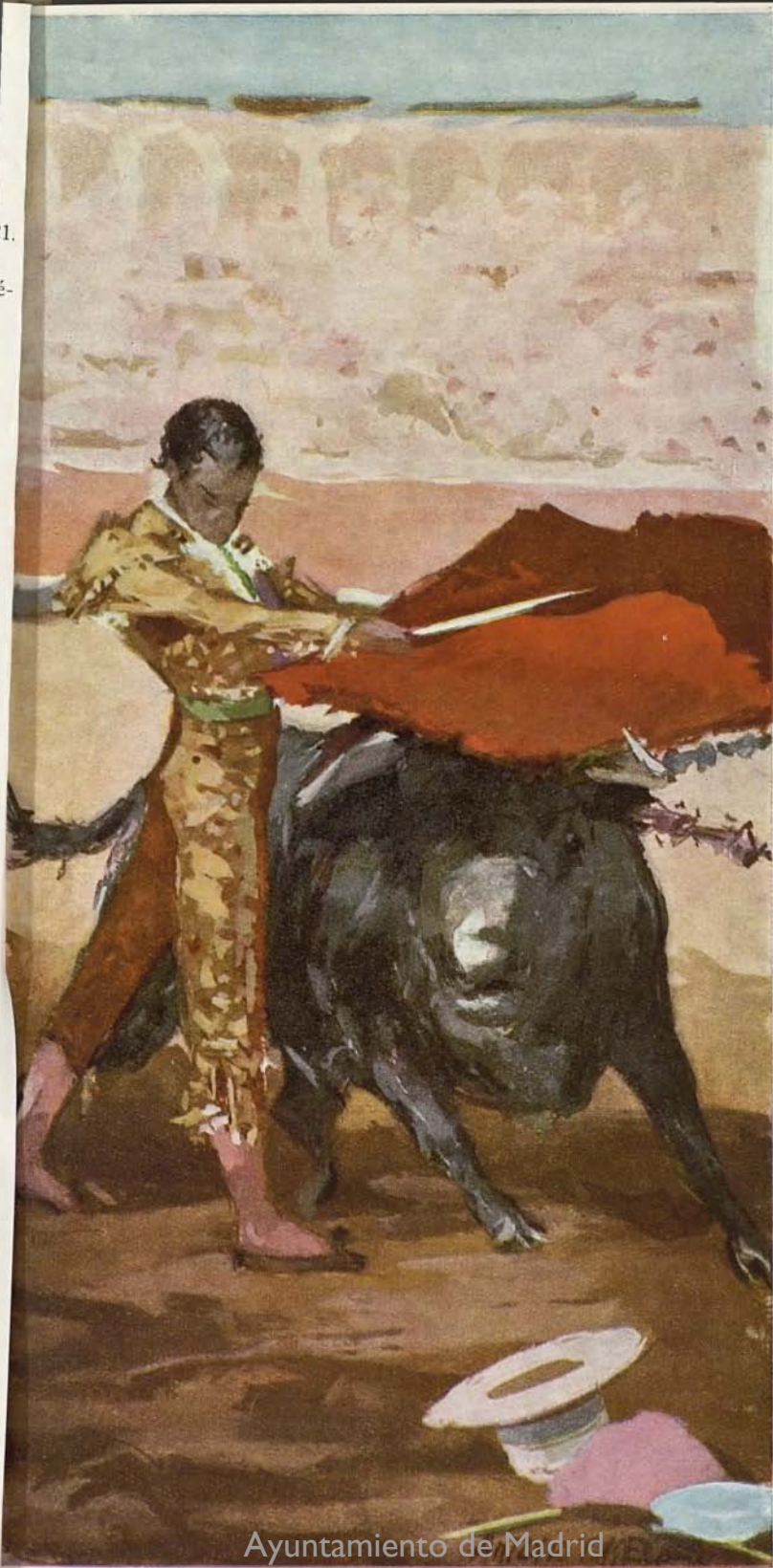
é-

6-

6-

5.

7.

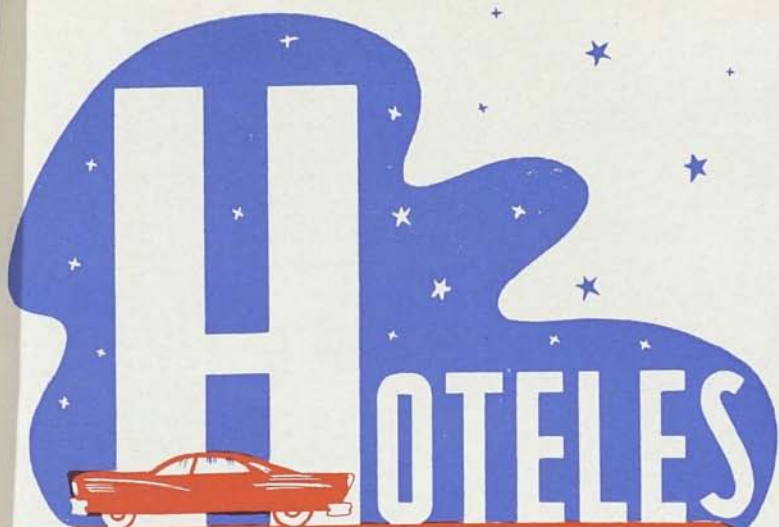


Ayuntamiento de Madrid



CASTEL
no 5
EMPER
FÉNIX,
MENFI
PALACE
PLAZA,
RESID
no 3
RICHM
no 3
RITZ,
SAVOY
SUECI
no 3
VELÁZ
WASH
WELL

AVEN
nú
CAPIT
no
CARL
no



HOTELES DE LUJO

CASTELLANA HILTON, paseo de la Castellana, 55, teléfono 57-22-00.

EMPERADOR, avenida de José Antonio, 53, tel. 47-28-00.

FÉNIX, paseo de la Castellana, 2, teléfono 36-17-00.

MENFIS, avenida de José Antonio, 74, teléf. 47-09-00.

PALACE HOTEL, plaza de las Cortes, 7, teléf. 21-11-00.

PLAZA, edificio España, teléfono 47-12-00.

RESIDENCIA COMMODORE, calle de Serrano, 145, teléfono 33-76-00.

RICHMÓN, plaza de la República Argentina, teléfono 34-80-05.

RITZ, plaza de la Lealtad, 5, teléfono 21-28-57.

SAVOY, calle de Goya, 5 y 7, teléfono 36-08-00.

SUECIA, calle del Marqués de Casa Riera, 4, teléfono 31-69-00.

VELÁZQUEZ, calle de Velázquez, 62, teléfono 35-28-00.

WASHINGTON, avenida de José Antonio, 72, tel. 47-02-00.

WELLINGTON, calle de Velázquez, 8, teléfono 35-44-00.

HOTELES DE PRIMERA A

AVENIDA, avenida de José Antonio, número 34, teléfono 22-65-81.

CAPITOL, avenida de José Antonio, 41, teléfono 21-83-91.

CARLOS V, calle del Maestro Vitoria, 5, teléfono 31-41-00.



CLÍPER, calle de Chinchilla, 6, teléfono 31-17-00.
 FLORIDA, plaza del Callao, 2, teléfono 21-83-35.
 GALICIA, calle de Valverde, 1, teléfono 22-10-13.
 GAYLORD's, calle de Alfonso XI, 3, teléfono 22-46-54.
 GRAN VÍA, avenida de José Antonio, 25, teléfono 22-11-21.
 LACORZÁN, avenida de José Antonio, 31, teléfono 22-83-60.
 LAR, calle de Valverde, 16, teléfono 21-65-92.
 LTS, calle del Barco, 3, teléfono 21-46-80.
 LOPE DE VEGA, avenida de José Antonio, 59, teléfono 47-70-00.
 MADRID, calle de Carretas, 10, teléfono 21-65-20.
 MAYORAZGO, calle de Leganitos, 16, teléfono 47-26-00.
 MERCATOR, calle de Atocha, 125, teléfono 39-26-00.
 NACIONAL, paseo del Prado, 54, teléfono 27-30-10.
 PARÍS, calle de Alcalá, 2, teléfono 21-64-96.
 PRINCESA, calle de la Princesa, 27, teléfono 47-85-00.
 PRÍNCIPE PÍO, paseo de Onésimo Redondo, 14, teléfono 47-08-00.
 REGENTE, calle de Mesonero Romanos, 13, teléfono 21-29-41.
 RESIDENCIA DEL PARQUE, Castellón de la Plana, 19, teléfono 33-15-07.
 RESIDENCIA RISCAL, calle del Marqués del Riscal, 11, teléf. 24-00-00.
 RESIDENCIA WALDORF, calle de María de Molina, 30, teléf. 25-93-73.
 REX, avenida de José Antonio, 43, teléfono 47-48-00.
 SAN FRANCISCO, avenida de José Antonio, 68, teléfono 47-61-00.
 SANTANDER, calle de Echegaray, 1, teléfono 21-28-73.
 VICTORIA, plaza del Angel, 8, teléfono 31-60-00.

HOTELES DE PRIMERA B

ALEXANDRA, calle de San Bernardo, 29 y 31, teléfono 22-65-41.
 ASTURIAS, carrera de San Jerónimo, 11, teléfono 21-82-40.
 ATLÁNTICO, avenida de José Antonio, 38, teléfono 22-64-80.
 BRÍSTOL, avenida de José Antonio, 40, teléfono 22-47-20.
 CALLAO, plaza del Callao, 4, teléfono 31-14-00.
 DEPARTAMENTO LUXOR, avenida de José Antonio, 45, teléf. 47-39-04.
 DUCAL, calle de Hortaleza, 3, teléfono 21-10-45.
 EMPERATRIZ, calle de López de Hoyos, 4, teléfono 36-19-10.
 EUROPA, calle del Carmen, 4, teléfono 21-29-00.
 INGLÉS, calle de Echegaray, 12, teléfono 21-10-30.
 INTERNACIONAL, calle del Arenal, 19, teléfono 48-18-00.
 ITALIA, calle de Jiménez de Quesada, 2, teléfono 22-47-90.
 LONDRES, calle de Galdo, 2, teléfono 31-41-05.
 LOS ANGELES, costanilla de los Angeles, 12, teléfono 48-08-00.
 MEDIODÍA, plaza del Emperador Carlos V, 8, teléfono 27-30-60.
 MORA, paseo del Prado, 32, teléfono 39-48-00.
 NEGRESKO, calle de Mesonero Romanos, 12, teléfono 22-65-30.
 NORTE, paseo de la Florida, 1, teléfono 47-16-00.
 PENEDO, calle de Valverde, 1, teléfono 22-47-70.
 PEREDA, calle de Valverde, 1, teléfono 22-47-00.

REGINA,
 RESIDEN
 teléfo
 RESIDEN
 Cruz,
 RESIDEN
 RESIDEN
 RESIDEN
 RESIDEN
 ROSALÍA
 SUIZO, c
 SUR, pa
 TRIANÓN

AGUILAR
 ALGORTA
 AMERIC
 ARAGÓN
 BARAZA
 BIARRIT
 BILBAÍN
 CALIFOR
 CENTRAI
 COMPOS
 CONTINE
 CORUÑE
 DARDE,
 ESPAÑA,
 EXCELS
 GIBRAL
 GREDOS
 HABANA
 IRURET
 LA SEÑ
 LARIS,
 MAGERI
 MARÍA
 METROI
 MODER
 NIZA, &
 NUESTI
 no &
 NUEVA

REGINA, calle de Alcalá, 19, teléfono 21-47-25.
 RESIDENCIA CONDE DUQUE, plaza del Conde del Valle del Súchil, 5,
 teléfono 57-30-00.
 RESIDENCIA DON RAMÓN DE LA CRUZ, calle de Don Ramón de la
 Cruz, 100, teléfono 55-92-00.
 RESIDENCIA FERRAZ, calle de Ferraz, 56, teléfono 47-14-00.
 RESIDENCIA JAMIC, plaza de las Cortes, 4, teléfono 31-88-00.
 RESIDENCIA MORA, calle del Gobernador, 24, teléfono 39-83-00.
 RESIDENCIA MONOPOL, calle de Víctor Hugo, 4, teléfono 31-96-05.
 RESIDENCIA TUTOR, calle del Tutor, 7 y 9, teléfono 47-89-00.
 ROSALÍA DE CASTRO, calle de San Bernardo, 1, teléfono 47-65-00.
 SUIZO, calle de Hortaleza, 2, teléfono 31-02-00.
 SUR, paseo de la Infanta Isabel, 9, teléfono 27-39-21.
 TRIANÓN, plaza de las Cortes, 3, teléfono 31-36-05.

HOTELES DE SEGUNDA

AGUILAR, carrera de San Jerónimo, 32, teléfono 31-37-03.
 ALGORTA, avenida de José Antonio, 33, teléfono 22-82-75.
 AMERICANO, Puerta del Sol, 11, teléfono 22-28-22.
 ARAGÓN, calle de Núñez de Arce, 1, teléfono 22-29-00.
 BARAZAL, avenida de José Antonio, 11, teléfono 21-64-00.
 BIARRITZ, calle de la Victoria, 2, teléfono 21-15-37.
 BILBAÍNO, calle del Marqués de Valdeiglesias, 1, teléfono 22-64-40.
 CALIFORNIA, avenida de José Antonio, 38, teléfono 22-47-03.
 CENTRAL, calle de Alcalá, 4, teléfono 21-83-90.
 COMPOSTELA, calle de Muñoz Torrero, 7, teléfono 31-67-00.
 CONTINENTAL, avenida de José Antonio, 44, teléfono 21-46-40.
 CORUÑESA, avenida de José Antonio, 29, teléfono 31-15-04.
 DARDE, calle de los Libreros, 7, teléfono 22-82-70.
 ESPAÑA, calle de Jardines, 29, teléfono 21-11-48.
 EXCELSIOR, avenida de José Antonio, 50, teléfono 47-34-00.
 GIBRALTAR, calle de la Aduana, 19, teléfono 22-64-25.
 GREDOS, avenida de José Antonio, 52, teléfono 47-32-00.
 HABANA, plaza del Callao, 4, teléfono 22-46-76.
 IRURETA, avenida de José Antonio, 1, teléfono 22-10-80.
 LA SEÑERA VALENCIANA, plaza de Matute, 11, teléfono 39-04-24.
 LARIS, plaza de Santa Bárbara, 1, teléfono 24-01-01.
 MAGERIT, avenida de José Antonio, 76, teléfono 47-66-00.
 MARÍA CRISTINA, calle del Marqués de Cubas, 1, teléfono 22-47-97.
 METROPOL, calle de la Montera, 47, teléfono 21-29-35.
 MODERNO, calle del Arenal, 2, teléfono 31-09-00.
 NIZA, avenida de José Antonio, 52, teléfono 47-75-03.
 NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN, plaza de Santa Bárbara, 1, teléfono 23-48-77.
 NUEVA NAVARRA, avenida de José Antonio, 33, teléfono 31-27-07.

NUEVA YORK, avenida de José Antonio, 48, teléfono 47-52-00.
PRÍNCIPE, calle de la Montera, 53, teléfono 22-46-07.
RONDA, ronda de Toledo, 24, teléfono 27-96-40.
SOTILEZA, calle del Arenal, 15, teléfono 48-90-07.
VALENCIA, avenida de José Antonio, 44, teléfono 22-11-15.
VENECIA, avenida de José Antonio, 6, teléfono 22-83-45.
TURIA, calle de Tetuán, 15, teléfono 31-21-00.

HOTELES DE TERCERA

ALICANTE, calle del Arenal, 16, teléfono 31-20-03.
CARRERAS, calle del Príncipe, 18, teléfono 31-66-00.
CRISTÓBAL, calle de Preciados, 4, teléfono 22-34-64.
DUÑAITURRIA, plaza del Angel, 13, teléfono 39-46-07.
HERNÁNDEZ, Corredera Baja, 12, teléfono 32-39-05.
LA PERLA ASTURIANA, plaza de Santa Cruz, 3, teléfono 22-65-25.
LARRIUT, calle de Cedaceres, 8, teléfono 22-10-37.
MARLASCA, calle de la Cruz, 14, teléfono 21-48-33.
NUEVA ESPAÑA, calle de Alcalá, 6, teléfono 31-31-07.
UNIVERSO, Puerta del Sol, 13, teléfono 21-24-15.
VARELA, calle de Valverde, 5, teléfono 22-28-59.
VERACRUZ, calle de la Victoria, 1, teléfono 31-33-07.
ZARAGOZA, calle del Príncipe, 23, teléfono 31-21-05.





5-25.

OFICINAS DE INFORMACION TURISTICA

OFICINA MUNICIPAL DE INFORMACIÓN Y TURISMO, Plaza Mayor, 3, teléfonos 31-42-57 y 22-22-16.

DIRECCIÓN GENERAL DE TURISMO, calle del Duque de Medinaceli, 2, teléfonos 22-28-30 y 21-12-68.

CENTRO DE INICIATIVAS Y TURISMO, Plaza Mayor, 3, teléfonos 31-42-57 y 22-22-16.

CENTRO DE INICIATIVAS Y TURISMO, calle de Alcalá, 16 (galería Metro, estación Sevilla), teléfono 32-00-33.

OFICINA GENERAL DE LA RENFE, calle de Alcalá, 44, teléfonos 47-84-00 y 47-74-00.

AGENCIAS DE VIAJES

AEROMAR EXPRESO, avenida de José Antonio, 74, teléfono 47-19-60.

ALHAMBRA, paseo de Calvo Sotelo, 5, teléfono 22-11-90.

AMERICAN EXPRESS, plaza de las Cortes, 2, tel. 31-59-00.

A. T. E. S. A., avenida de José Antonio, 59, tel. 47-73-00.

BAIXAS, avenida de José Antonio, 55, teléfono 47-14-21.

BAKUMAR, paseo de la Castellana, 8, teléfono 36-76-04.

CAFRANGA, carrera de San Jerónimo, 35, teléfono 31-01-01.

CANTABRIA, Puerta del Sol, 10, teléfono 32-30-27.

C. Y. R. A. S. A., avenida de José Antonio, 32, teléfono 31-57-00.

COMPAÑÍAS HAMBURGUESAS, calle de Alcalá, 39, teléfono 21-12-67.

CONDE, avenida de José Antonio, 60, teléfono 47-10-32.
ELCANO, calle Mayor, 5, teléfono 31-49-04.
ESPAÑA MUNDIAL, avenida de José Antonio, 88, teléfono 47-97-38.
GALICIA, calle de San Bernardo, 7, teléfono 47-31-43.
IBERIA, avenida de José Antonio, 74, teléfono 47-59-04.
ICAB, avenida de José Antonio, 55, teléfono 47-99-28.
INTERNACIONAL EXPRESO, avenida de José Antonio, 55, tel. 48-84-03.
ITER, avenida de José Antonio, 70, teléfono 47-53-45.
MARSÁNS, carrera de San Jerónimo, 34, teléfono 31-18-00.
MELIÁ, plaza del Callao, 3, teléfono 31-10-00.
NORDA, carrera de San Jerónimo, 31, teléfono 32-04-00.
PIER BUSSETI, avenida de José Antonio, 47, teléfono 47-29-19.
SOMMARIVA, avenida de José Antonio, 34, teléfono 21-33-90.
TABER, calle de Ayala, 4, teléfono 35-00-33.
TURINTER, calle de la Princesa, 14, teléfono 48-41-33.
VINCIT, calle de Cedaceros, 8, teléfono 22-12-01.
VAGONS-LITS COOK, calle de Alcalá, 23, teléfono 21-11-59.



7-38.

4-03.



Ayuntamiento de Madrid



ALCÁZAR
CALDERA
CIRCO I
COMEDIA
CÓMICO
ESLAVA,
ESPAÑOL
FUENCABALLA
GOYA, C
INFANTAS
LARA, C
LATINA,
MADRID
MARAVILLA
MARÍA
MARTÍN
RECOLE
REINA
ZARZUELA

ACTUAL
fono
ALBA, C
ALBÉN
ALCALÁ
ALCÁNTARA



TEATROS

ALCÁZAR, calle de Alcalá, 20, teléfono 21-22-52.
CALDERÓN, calle de Atocha, 18, teléfono 39-13-33.
CIRCO PRICE, plaza del Rey, 3, teléfono 21-63-19.
COMEDIA, calle del Príncipe, 14, teléfono 21-49-31.
CÓMICO, calle del Maestro Vitoria, 4, teléfono 22-72-89.
ESLAVA, calle del Arenal, 11, teléfono 31-19-64.
ESPAÑOL, calle del Príncipe, 25, teléfono 32-00-51.
FUENCARRAL, calle de Fuencarral, 133, teléfono 23-12-04.
GOYA, calle de Goya, 22, teléfono 25-32-17.
INFANTA ISABEL, calle del Barquillo, 24, teléfono 21-47-78.
LARA, Corredera Baja, 15, teléfono 21-16-31.
LATINA, plaza de la Cebada, 2, teléfono 27-25-01.
MADRID, plaza del Carmen, 3, teléfono 21-56-94.
MARAVILLAS, calle de Malasaña, 6, teléfono 23-69-93.
MARÍA GUERRERO, calle de Tamayo y Baus, 4, teléfono 31-76-94.
MARTÍN, calle de Santa Brígida, 3, teléfono 22-75-06.
RECOLETOS, paseo de Calvo Sotelo, 16, teléfono 26-98-78.
REINA VICTORIA, carrera de San Jerónimo, 22, teléfono 21-34-58.
ZARZUELA, calle de Jovellanos, 4, teléfono 21-43-41.

CINEMATOGRAFOS

ACTUALIDADES, avenida de José Antonio, 48, teléfono 47-16-40.
ALBA, calle del Duque de Alba, 4, teléfono 27-07-85.
ALBÉNIZ, calle de la Paz, 11 y 13, teléfono 22-02-00.
ALCALÁ, calle de Alcalá, 90, teléfono 25-46-08.
ALCÁNTARA, calle de Alcántara, 11, telef. 25-23-54.



ALEXANDRA, calle de San Bernardo, 29, teléfono 21-81-56.
 AMAYA, paseo del General Martínez Campos, 7, teléfono 57-32-28.
 APOLO, calle de Fernández de los Ríos, 34, teléfono 23-64-73.
 ARGEL, calle de Ayala, 95, teléfono 56-18-30.
 ARGÜELLES, calle del Marqués de Urquijo, 13, teléfono 48-33-32.
 AVENIDA, avenida de José Antonio, 37, teléfono 21-75-71.
 AYALA, paseo del Marqués de Zafra, 11, teléfono 55-96-26.
 AZUL, avenida de José Antonio, 76, teléfono 47-99-49.
 BARCELÓ, calle de Barceló, 11, teléfono 24-13-00.
 BEATRIZ, calle de Claudio Coello, 47, teléfono 25-31-08.
 BECERRA, plaza de Manuel Becerra, 15, teléfono 55-10-65.
 BELLAS ARTES, calle del Marqués de Casa Riera, 2, teléfono 22-50-92.
 BENAVENTE, plaza de Vázquez de Mella, 3, teléfono 22-18-64.
 BENLLIURE, calle de Alcalá, 104, teléfono 36-01-19.
 BILBAO, calle de Fuencarral, 118, teléfono 23-07-96.
 BULEVAR, calle de Alberto Aguilera, 56, teléfono 47-30-32.
 CALLAO, plaza del Callao, 3, teléfono 32-00-78.
 CAPITOL, avenida de José Antonio, 41, teléfono 22-22-29.
 CARLOS III, calle de Goya, 5 y 7, teléfono 36-00-92.
 CARTAGO, calle de Bravo Murillo, 28, teléfono 57-70-23.
 CERVANTES, Corredera Baja, 39, teléfono 22-81-09.
 CINEMA PAZ, calle de Fuencarral, 125, teléfono 23-78-18.
 CINEMA X, calle de San Bernardo, 57, teléfono 21-63-12.
 COLISÉVM, avenida de José Antonio, 78, teléfono 47-66-12.
 COLÓN, calle de Génova, 6, teléfono 23-44-58.
 CHAMBERÍ, calle de Eloy Gonzalo, 40, teléfono 23-00-39.
 CHUECA, plaza de Chamberí, 8, teléfono 24-05-99.
 FÍGARO, calle del Doctor Cortezo, 5, teléfono 39-16-45.
 GALILEO, calle de Galileo, 100, teléfono 34-01-87.
 GAYARRE, avenida del Generalísimo, teléfono 54-88-22.
 GONG, calle del Marqués de Cubas, 11, teléfono 22-38-98.
 GRAN VÍA, avenida de José Antonio, 66, teléfono 47-09-53.
 IDEAL, calle del Doctor Cortezo, 6, teléfono 39-12-13.
 IMPERIAL, avenida de José Antonio, 32, teléfono 22-34-27.
 INFANTAS, calle de las Infantas, 21, teléfono 22-56-78.
 LA TORRE DE MADRID, calle de la Princesa, 1, teléfono 47-16-57.
 LOPE DE VEGA, avenida de José Antonio, 55, teléfono 47-20-11.
 LUCHANA, calle de Luchana, 38, teléfono 24-58-25.
 LUSARRETA, paseo de las Delicias, 41, teléfono 27-45-37.
 MAGALLANES, calle de Magallanes, 5, teléfono 57-18-48.
 MARVI, calle de Cartagena, 89, teléfono 45-06-15.
 METROPOLITANO, avenida de la Reina Victoria, 12, teléfono 33-05-50.
 MONTERA, calle de la Montera, 42, teléfono 32-00-57.
 MONUMENTAL CINEMA, calle de Atocha, 71, teléfono 27-12-14.
 MUÑOZ SECA, plaza del Carmen, 1, teléfono 21-90-47.
 NARVÁEZ, calle de Narváez, 38, teléfono 26-76-03.
 ORAA, calle del General Oraa, 57, teléfono 25-02-35.
 PALACE CINEMA, plaza de las Cortes, 7, teléfono 31-00-59.
 PALACIO DE LA MÚSICA, avenida de José Antonio, 35, telef. 21-62-09.
 PALACIO DE LA PRENSA, plaza del Callao, 4, teléfono 22-73-94.

2-28. PALACIO DEL CINE, calle de Alcalá, 42, teléfono 21-41-17.
 PANORAMA, calle de Cedaceros, 7, teléfono 22-49-91.
 PAVÓN, calle de Embajadores, 11, teléfono 27-23-15.
 PAZ, calle de Fuencarral, 125, teléfono 23-78-18.
 PLEYEL, calle Mayor, 6, teléfono 22-54-74.
 POMPEYA, avenida de José Antonio, 70, teléfono 47-09-45.
 POSTAS, calle de Postas, 7 y 9, teléfono 31-73-27.
 PRINCESA, calle de la Princesa, 63, teléfono 47-50-67.
 PRÍNCIPE ALFONSO, calle de Génova, 20, teléfono 57-40-05.
 PRÍNCIPE PÍO, paseo de Onésimo Redondo, 14 y 16, teléf. 47-84-27.
 PROGRESO, plaza de Tirso de Molina, 1, teléfono 27-38-16.
 -92. PROYECCIONES, calle de Fuencarral, 136, teléfono 23-39-76.
 QUEVEDO, calle de Bravo Murillo, 5, teléfono 23-17-18.
 REAL CINEMA, plaza de Isabel II, 6, teléfono 48-59-18.
 REX, avenida de José Antonio, 43, teléfono 47-12-37.
 RIALTO, avenida de José Antonio, 54, teléfono 47-55-04.
 ROMA, calle del General Mola, 270, teléfono 34-77-60.
 ROXY, sala A, calle de Fuencarral, 123, teléfono 57-16-11.
 ROXY, sala B, calle de Fuencarral, 123, teléfono 57-00-60.
 SAINZ DE BARANDA, calle del Alcalde Sainz de Baranda, 26, teléfono 36-01-26.
 SALAMANCA, calle del Conde de Peñalver, 8, teléfono 26-08-23.
 SAN CARLOS, calle de Atocha, 125, teléfono 27-33-81.
 SAN MIGUEL, plaza de San Miguel, 7, teléfono 21-40-59.
 SOL, Puerta del Sol, 10, teléfono 21-30-90.
 TÍVOLI, calle de Alcalá, 80, teléfono 25-55-75.
 UNIVERSAL CINEMA, plaza de Manuel Becerra, 17, teléfono 56-00-58.
 URQUIJO, calle del Marqués de Urquijo, 23, teléfono 48-20-37.
 VALLEHERMOSO, calle de Donoso Cortés, 22, teléfono 23-07-92.
 VERGARA, calle de Goya, 67, teléfono 35-01-17.
 VOY (versiones originales), calle del General Alvarez de Castro, 20, teléfono 23-18-60.

SALAS DE FIESTAS

CASABLANCA, plaza del Rey.
 EL BIOMBO CHINO, calle de Isabel la Católica, teléfono 48-50-81.
 EL DUENDE, calle de los Señores de Luzón, 3 (espectáculo flamenco).
 FONTORIA, calle de la Paz, 11 y 13.
 JARDÍN VILLA ROSA, carretera de Hortaleza.
 J'HAY, avenida de José Antonio, 54.
 -50. MOROCCO, calle del Marqués de Leganés, 7.
 MOULIN ROUGE, calle del Tribulete, 16.
 PASAPOGA, avenida de José Antonio, 37.
 REX, avenida de José Antonio, 43.
 TABERNA GITANA, calle de Mesonero Romanos, 13 (espectáculo flamenco).
 TEYMA, plaza del Callao, 4.
 -09. RUMBO, calle del Doctor Cortezo (edificio del teatro Calderón).
 YORK CLUB, avenida de José Antonio, 70.

PARRILLAS

PARRILLA ALCÁZAR, calle de Alcalá, 20.

PARRILLA CASTELLANA HILTON, paseo de la Castellana, 55.

PARRILLA PALACE, plaza de las Cortes, 7.

PARRILLA RECOLETOS, calle de Villanueva, 4.

PARRILLA REX, avenida de José Antonio, 43.

FRONTONES

MADRID, calle del Doctor Cortezo, 10, teléfono 39-00-35.

RECOLETOS, calle de Villanueva, 2, teléfono 26-05-27.





LINEAS MARITIMAS

ANTONIO CONDE E HIJOS, avenida de José Antonio, 60, tel. 47-18-04.
 COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA, paseo de Calvo Sotelo, 4, teléf. 25-92-65.
 COMPAÑÍA TRASMEDITERRÁNEA, calle de Alcalá, 53, teléfono 25-16-50.
 ESTANISLAO DURÁN E HIJOS, plaza de las Cortes, 4, teléf. 22-46-44.
 HIJOS DE M. CONDEMINAS, carrera de San Jerónimo, 31, tel. 32-04-00.
 YBARRA Y COMPAÑÍA, avenida de José Antonio, 8, teléfono 22-13-12.
 LÍNEAS MARÍTIMAS ITALIANAS, calle de Alcalá, 54, teléfono 22-80-27.
 LÍNEAS MARÍTIMAS PORTUGUESAS, calle de Serrano, 30, tel. 35-42-04.

LINEAS AEREAS

AEROLÍNEAS ARGENTINAS, calle del Prado, 29, teléfono 21-82-20.
 AEROPOSTAL VENEZOLANA, edificio España, teléfono 47-62-19.
 AIR FRANCE, avenida de José Antonio, 57, teléfono 47-20-00.
 AVIACIÓN Y COMERCIO, calle de Alcalá, 42, teléfono 31-70-00.
 AVIANCA, edificio España, teléfono 47-14-03.
 BRITÁNICAS BEA, avenida de José Antonio, 68, teléfono 47-53-00.
 CANADIAN PACIFIC AIRLINES, edificio España, teléfono 48-84-25.
 COMPAÑÍA CUBANA DE AVIACIÓN, plaza de las Cortes, 4, tel. 22-46-45.
 ESCANDINAVAS SAS, avenida de José Antonio, 88, teléfono 47-17-00.
 IBERIA, plaza de Cánovas del Castillo, 4, teléfono 21-82-30.
 K. L. M. (holandesas), avenida de José Antonio, 59, teléf. 47-81-00.
 PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS, edificio España, teléfono 47-14-03.
 PANAIR DO BRASIL, plaza de las Cortes, 4, teléfono 22-46-44.
 PORTUGUESAS TAP, avenida de José Antonio, 58, teléfono 47-25-26.
 SABENA (belgas), avenida de José Antonio, 59, teléfono 47-17-13.
 SWISSAIR, S. A. (suizas), avenida de José Antonio, 88, tel. 47-92-07.
 T. W. A., avenida de José Antonio, 68, teléfono 47-42-00.
 LUFTHANSA (alemanas), avenida de José Antonio, 88, teléf. 47-99-21.



MUSEOS Y BIBLIOTECAS

- A—Museo Arqueológico y de América.**
Calle de Serrano, 13.
- B—Biblioteca Nacional y Museo de Arte Moderno.**
Paseo de Calvo Sotelo, 20.
- C—Museo Antropológico.**
Paseo de la Infanta Isabel, esquina a la calle de Alfonso XII,
- D—Museo y Biblioteca Municipal.**
Calle de Fuencarral, 78.
- E—Museo de Artes Decorativas.**
Calle de Montalbán, 12.
- F—Museo Naval.**
Calle de Montalbán, 2.
- G—Museo del Prado (Pinturas).**
Paseo del Prado.
- H—Museo de Reproducciones Artísticas.**
Calle de Alfonso XII, 28.
- I—Museo Romántico.**
Calle de San Mateo, 13.
- J—Museo Sorolla.**
Paseo del General Martínez Campos, 33.
- K—Museo del Ejército.**
Calle de Méndez Núñez, 1.
- L—Museo Cerralbo.**
Calle de Ventura Rodríguez, 17.
- M—Museo de Ciencias Naturales.**
Paseo de la Castellana, 84.
- O—Museo Lázaro Galdiano.**
Calle de Serrano, 122.
- P—Museo-Capilla de Goya.**
Paseo de San Antonio de la Florida.



IGLESIAS DE VALOR ARTÍSTICO

- 1—Nuestra Señora de Montserrat.**
Calle de San Bernardo, 79.
- 2—San Marcos.**
Calle de San Leonardo, 10.
- 3—Santa Bárbara.**
Calle de Bárbara de Braganza, 1.
- 4—Convento de la Encarnación.**
Plaza de la Encarnación, 1.
- 5—Santiago.**
Plaza de Santiago.
- 6—Oratorio del Caballero de Gracia.**
Calle del Caballero de Gracia, 5.
- 7—Las Calatravas.**
Calle de Alcalá, 25.
- 8—Ntra. Sra. del Buen Consejo e iglesia de S. Pedro**
Plaza del Nuncio.
- 9—Nuestra Señora de la Almudena.**
Calle Mayor, 92.
- 10—Ermita de la Virgen del Puerto.**
Paseo de la Virgen del Puerto.
- 11—San José.**
Calle de Alcalá, 41.
- 12—Capilla del Obispo.**
Plaza del Marqués de Comillas, 9.
- 13—San Francisco el Grande.**
Plaza de San Francisco.
- 14—Basilica de Atocha y Panteón de Hombres Ilustres.**
Avenida de la Ciudad de Barcelona, 1.



EDIFICIOS ARTÍSTICOS Y CULTURALES

15—Archivo de la Villa.

Plaza Mayor, 27.

**16—Ayuntamiento, Casa de Cisneros, Hemeroteca
Municipal y Casa de los Lujanes.**

Plaza de la Villa, 5.

17—Cortes Españolas.

Plaza de las Cortes.

18—Ministerio de Asuntos Exteriores.

Plaza de Provincia, 1.

19—Observatorio Astronómico (Parque del Retiro).

Entrada por la calle de Alfonso XII.

20—Palacio Real.

Plaza de Oriente.

**21—Palacio de F. E. T. y de las J. O. N. S. (antiguo
Senado).**

Plaza de la Marina Española.

22—Academia de la Historia.

Calle del León, 21.

23—Academia de Bellas Artes de San Fernando.

Calle de Alcalá, 13.

24—Instituto de Investigaciones Científicas.

Calle de Serrano, 116.

PLANO ESQUEMATICO DE MADRID



Ciudad Universitaria

Estadio Metropolitano

Gta. Cuatro Caminos

Av. Reina Victoria

R.F. Villaverde

Av. General

Perón

Estadio Benabau

Mola

AL

AEROPUERTO

A SEGOVIA Y ESCORIAL Y AVILA

Deposito del S.F.U.

Parque del Oeste

Ayuntamiento de Madrid



Venta del Batain



Feria del Campo

A PORTUGAL

- Edificios artísticos y Culturales.
- Museos y Bibliotecas.
- Iglesias de valor Artístico.



BIBLIOTECA HISTORICA MUNICIPAL



1200014888

Ayuntamiento de Madrid



Sección de Cultura.—Artes Gráficas Municipales

Ayuntamiento de Madrid